



وزارة البيئة

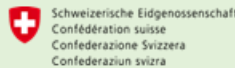


## البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة

# مستندات مناقصة توريد سيارات

- مناقصة تنافسية دولية رقم : NPI02-4GSI
- المشروع : البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة
- المشتري : البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة/جهاز تنظيم إدارة المخلفات
- الدولة : جمهورية مصر العربية
- تاريخ الإصدار: ديسمبر ٢٠١٧.
- ثمن الكراسة: ٢٠٠٠ جنية مصري.
- تاريخ جلسة الاستفسارات (الساعة ١٢ ظهراً): ١٧ يناير ٢٠١٨.
- تاريخ فتح المظاريف (الساعة ١٢ ظهراً): ١٣ فبراير ٢٠١٨.

تم إعداد هذه المستندات باستخدام نماذج مستندات المناقصة القياسية الصادرة من البنك الدولي والتي تم تكييفها لمتطلبات إرشادات الشراء الخاصة بالتعاون المالي الألماني



giz

KFW

## جدول المحتويات

٣	الجزء الأول - إجراءات المناقصة.....
٤	القسم الأول: تعليمات إلى مقدمي العطاءات.....
٢٥	القسم الثاني: قائمة بيانات العطاء (BDS).....
٣٠	القسم الثالث: التقييم و معايير التأهيل.....
٣٢	القسم الرابع: نماذج المناقصة.....
٣٢	نموذج خطاب التأمين الإبتدائي.....
٤٤	القسم الخامس البلدان المؤهلة.....
٤٥	القسم السادس: إقرار التعهد.....
٤٦	الجزء الثاني: متطلبات التوريد.....
٤٧	القسم السابع . جدول المتطلبات.....
٥٦	الجزء الثالث - العقد.....
٥٧	القسم الثامن . الشروط العامة للعقد.....
٧١	القسم التاسع . الشروط الخاصة للعقد.....
٧٥	القسم العاشر - نماذج العقود.....

## الجزء الأول - إجراءات المناقصة

## القسم الأول: تعليمات إلى مقدمي العطاءات

	<b>أ - عام:</b>
٥	١. نطاق العطاء .....
٥	٢. مصدر التمويل .....
٥	٣. الاحتيال والفساد .....
٦	٤. مقدمي العطاءات المؤهلين .....
٧	٥. المواد والمعدات والخدمات المؤهلة.....
	<b>ب- محتويات مستندات المناقصة</b>
٧	٦. مجلدات وأجزاء وأقسام مستندات المناقصة .....
٨	٧. الإستفسارات عن مستندات المناقصة .....
٩	٨. تعديل مستندات المناقصة .....
	<b>ج- إعداد العطاءات</b>
٩	٩. تكلفة إعداد العطاء .....
٩	١٠. لغة العطاء.....
٩	١١. المستندات التي يتكون منها العطاء .....
١٠	١٢. خطاب العطاء والجدول .....
١٠	١٣. العطاءات البديلة.....
١٠	١٤. أسعار العطاء والخصومات .....
١٣	١٥. عملات العطاء والدفع .....
١٣	١٦. الوثائق التي تحدد أهلية ومطابقة السلع والخدمات ذات الصلة .....
١٤	١٧. المستندات التي تحقق مؤهلات مقدم العطاء .....
١٥	١٨. مدة صلاحية العطاءات .....
١٥	١٩. تأمين العطاء .....
١٧	٢٠. نموذج وتوقيع العطاء .....
	<b>د- تسليم وفتح العطاءات</b>
١٧	٢١. إغلاق وتمييز العطاءات .....
١٨	٢٢. الموعد النهائي لتسليم العطاءات .....
١٨	٢٣. العطاءات المتأخرة .....
١٨	٢٤. سحب ، وتبديل ، وتعديل العطاءات .....
١٩	٢٥. فتح العطاءات .....
	<b>هـ- تقييم ومقارنة العطاءات</b>
٢١	٢٦. السرية .....
٢١	٢٧. توضيح العطاءات .....
٢١	٢٨. الانحرافات ، والتحفظات ، والتقصير .....
٢١	٢٩. تحديد استجابة العطاء .....
٢٢	٣٠. عدم التجانس ، والأخطاء ، والاهمال .....
٢٢	٣١. تصحيح الأخطاء الحسابية .....
٢٣	٣٢. التحويل لعملة واحدة.....
٢٣	٣٣. هامش الأفضلية .....
٢٣	٣٤. تقييم العطاءات .....
٢٣	٣٥. مقارنة العطاءات .....
٢٤	٣٦. مؤهلات مقدم العطاء .....
٢٤	٣٧. حق المشتري بقبول أو رفض أى عطاء أو جميعها .....
	<b>و- إرساء العقد</b>
٢٤	٣٨. معايير إرساء العقد .....
٢٤	٣٩. حق المشتري في تغيير الكميات وقت الترسية .....
٢٤	٤٠. إعلان إرساء العطاء .....
٢٥	٤١. توقيع اتفاقية العقد .....

## أ. عام

١,١ - نطاق العطاء فيما يتعلق بالدعوة لتقديم العطاءات، المحددة في قائمة بيانات العطاء ، يقوم المشتري، كما هو محدد في قائمة بيانات العطاء ، بإصدار مستندات المناقصة هذه لتوريد السلع والخدمات ذات الصلة على النحو المحدد في القسم السابع، جدول المتطلبات. اسم وتعريف هذه المناقصة التنافسية الدولية محدد في قائمة بيانات العطاء .

١,٢ في مستندات المناقصة :

- أ- تعبير "كتابياً" يعني أي وسيلة من وسائل الاتصال الكتابي (البريد، البريد الإلكتروني، الفاكس، التلكس)، مع إثبات استلامها.
- ب- إذا تطلب السياق ذلك، تستخدم صيغة المفرد لوصف الجمع والعكس صحيح.
- ت- "اليوم" يقصد به اليوم في التقويم الميلادي.

٢,١ تقدم أو استلم المقترض أو المستلم (من الآن فصاعداً يُسمى "المقترض" كما تم تعريفه في قائمة بيانات العطاء) تمويل (من الآن فصاعداً يُسمى "التمويل" كما تم تعريفه قائمة بيانات العطاء) من الإتحاد الاوربي، المعونة السويسرية، والحكومة الالمانية من خلال بنك التعمير الألماني ( من الآن فصاعداً يُسمى البنك) من أجل تغطية تكلفة المشروع الوارد اسمه في قائمة بيانات العطاء . ويعتزم المقترض تخصيص حصة من التمويل للمدفوعات المؤهلة للعقد الذي أُصدرت من أجله مستندات المناقصة .

٢,٢ ويتم صرف المدفوعات فقط بطلب من المقترض وعند موافقة البنك طبقاً لشروط اتفاقية التمويل بين المقترض والبنك (أو أي اتفاقية تمويل آخر) ، وتحظر اتفاقية القرض (أو التمويل الآخر) السحب من حساب القرض (أو التمويل الآخر) لغرض أي دفع لأشخاص أو كيانات، أو لأي استيراد للسلع، إذا كان البنك على علم بأن هذا الدفع أو الاستيراد، ممنوع بموجب قرار صادر عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة. لا يجوز لأي طرف آخر غير المقترض أن يستمد أي حقوق من اتفاقية القرض (أو التمويل الآخر) أو يكون لديه أي مطالبات بعائدات القرض (أو التمويل الآخر).

٣,١ يلتزم مقدموا العطاءات وايضا الموردين والمقاولين ووكلائهم (سواء أُعلن عنهم أم لا) والموظفين والمقاولون من الباطن والاستشاريين من الباطن ومقدمي الخدمات والتوريدات ان يسمحوا للبنك من التحقق من حساباتهم و سجلاتهم واي مستندات اخري ذات الصلة بإجراءات المناقصة والتقدم بالعطاءات أو إجراءات ما قبل التأهيل للمناقصة، أو ذات الصلة بتنفيذ واداء العقد (في حاله الترسية) وان يخضعوا للمراجعة من قبل مراجعين معينين من البنك.

## ٣- الاحتيال والفساد

٤-١ - مقدمي العطاءات ٤,١ يمكن أن يكون مقدم العطاء كيان خاص أو كيان مملوك للدولة حسب المادة ٤,٣ (ت) من التعليمات لمقدمي العطاء أو أي إتحاد منهم في شكل اتحاد شركات بموجب اتفاقية موجودة أو خطاب نوايا لتكوين اتحاد شركات مُلزم قانونياً - وفي هذه الحالة وما لم يُتكرّر خلاف ذلك في قائمة بيانات العطاء سيكون كل الشركاء في ذلك الإتحاد مجتمعين ومنفصلين مسؤولون عن تنفيذ العقد طبقاً لشروطه . سيقوم اتحاد الشركات بترشيح ممثل لهم يكون له السلطة للقيام بجميع الأعمال نيابة عن أي عضو وعن جميع أعضاء الاتحاد خلال عملية المناقصة، وأثناء تنفيذ العقد في حالة منح العقد إلي اتحاد الشركات. لا يوجد حدود لعدد الأعضاء في اتحاد الشركات ما لم يحدد خلاف ذلك في قائمة بيانات العطاء .

٤,٢ يجب ألا يكون لمقدم العطاء أي تضارب في المصالح . كل مقدمي العطاءات الذين لديهم تضارب في المصالح سيكونوا غير مؤهلين . يُعتبر مقدم العطاء في حالة تضارب للمصالح مع طرف أو أكثر في عملية المناقصة إذا :

(أ) كان تحت السيطرة بشكل مباشر أو غير مباشر، أو تسيطر عليه أو تخضع لسيطرة مشتركة مع مقدم عطاء آخر ، أو

(ب) يستلم أو استلم إعانة مباشرة أو غير مباشرة من مقدم عطاء آخر ، أو

(ت) له نفس الممثل القانوني لمقدم عطاء آخر، أو

(ث) لديهم علاقة مباشرة بعضهم بعضاً أو من خلال طرف عام ثالث ، بشكل يضعهم في مكانة تمكنهم من الوصول لمعلومات عن أو التأثير علي عطاء مقدم عطاء آخر ، أو التأثير علي قرارات المشتري بخصوص عملية المناقصة ، أو

(ج) مقدم العطاء الذي يشترك في أكثر من عطاء في عملية المناقصة سيؤدي إلي عدم أهلية كل العطاءات التي اشترك فيها . ومع ذلك ، هذا لا يمنع المقاول من الباطن من الاشتراك في أكثر من عطاء ، أو

٤,٣ علي مقدم العطاء أن يقر أنه لا تنطبق عليه أي من الأسباب التالية المسببة للاستبعاد:

أ- ممنوع من المشاركة نتيجة لعقوبات أو حظر صادر عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو الحكومة الألمانية .

ب- مقدم العطاء مستبعد من عملية المناقصة لحكم قانوني صادر من بلد المشتري بسبب ارتكابه جرائم جنائية وخاصة الاحتيال أو الفساد أو غيرها من الجرائم الاقتصادية.

ت- إذا كان مقدم العطاء شركة مملوكة للدولة وليست مستقلة اقتصادياً أو قانونياً، ولا تخضع للقانون التجاري، أو أن تكون هيئة عامة تعتمد على المشتري أو الجهة التنفيذية للمشروع، أو المستفيدة من القرض/مبلغ التمويل.

ج. إذا كان مقدم العطاء أو أياً من موظفيه أو متعاقديه من الباطن لهم روابط اقتصادية أو علاقات أسرية مع أياً من موظفي المشتري الذين يشاركون في إعداد وثائق المناقصة، أو الترسية ومنح

العقد أو الإشراف على تنفيذ العقد، حيث ان تضارب المصالح لا يمكن أن يكون مرضيا لبنك التعمير الألماني قبل مرحلة الترسية أو أثناء تنفيذ العقد.

د إذا كان مقدم العطاء يشارك أو شارك كخبير استشاري في إعداد أو تنفيذ المشروع، كما ينطبق نفس الشرط علي المؤسسة أو الفرد الذي يرتبط ارتباطاً وثيقاً بمقدم العطاء عن طريق العمل في شركة واحدة أو يوجد رابط أعمال بينهم أو مؤسسات أو أفراد مرتبطين بذلك (يستثني من ذلك مشاريع تسليم المفتاح ، ومشروعات البناء والتشغيل والتحويل ، فقد تكون مشاركة الموردين أو المصنعين من الأمور المستحسنة).

هـ .يحظر علي مقدم العطاء أو أيا من موظفيه أو متعاقيه من الباطن الارتباط بهذا المشروع بطريقة مباشرة أو غير مباشرة أو العمل لدي الجهة المتعاقدة كموظف أو استشاري خلال الأثني عشر شهراً الأخيرة قبل صدور الدعوة للمناقصة، ، كما يحظر عليهم أيضاً التأثير علي قرار الإسناد لهذا العقد.

٤,٤ يجب على مقدم العطاء تقديم مستندات إثبات الأهلية بالشكل الذي يرضي المشتري كلما طلب المشتري ذلك .

٥-١ المواد والمعدات والخدمات المؤهلة ٥,١ يجب أن يكون منشأ التوريدات والخدمات ذات الصلة التي سيتم توريدها بموجب العقد ويتم تمويلها من قبل البنك من أي دولة وفقاً للقسم الخامس، الدول المؤهلة.

٥,٢ لأغراض هذه الفقرة ، فإن كلمة "السلع" تشمل السلع الزراعية والمواد الخام والآلات والمعدات والمهام الصناعية ، كما أن "الخدمات ذات الصلة" تشمل خدمات مثل التأمين، الصيانة، التدريب.

٥,٣ يقصد بمصطلح "المنشأ" الدولة الذي تم فيها استخلاص ، تنمية ، زراعة ، إنتاج ، تصنيع أو تشغيل أو تجميع سلعة معترف بها تجارياً وتختلف اختلافاً كبيراً في خصائصها الأساسية عن مكوناته. ١.

## ب - محتويات مستندات المناقصة

٦-١ مجلدات وأجزاء وأقسام ٦,١ تتكون مستندات المناقصة من الأجزاء ١ و ٢ و ٣، والتي تشمل جميع الأقسام مستندات المناقصة المشار إليها أدناه، وينبغي قراءتها مقترنة مع أية ملاحق تصدر وفقاً للمادة ٨ من التعليمات لمقدمي العطاءات. :

الجزء الأول: إجراءات المناقصة:

- القسم الأول- تعليمات لمقدمي العطاءات
- القسم الثاني - قائمة بيانات العطاء
- القسم الثالث- التقييم ومعايير التأهيل

- القسم الرابع- نماذج المناقصة
- القسم الخامس- الدول المؤهلة
- القسم السادس- إقرار التعهد

الجزء الثاني: متطلبات التوريد

القسم السابع: جدول المتطلبات

الجزء الثالث: العقد

- القسم الثامن- الشروط العامة للعقد
- القسم التاسع- الشروط الخاصة للعقد
- القسم العاشر- نماذج العقد

٦,٢ الدعوة للمناقصة الصادرة من المشتري لا تُعتبر جزء من مستندات المناقصة .

٦,٣ إذا لم يتم الحصول عليهم مباشرة من المشتري ، فإن المشتري غير مسؤول عن كمال مستندات المناقصة ، والردود على الاستفسارات، ومحضر اجتماع ما قبل المناقصة (إن وجد)، أو ملاحق مستندات المناقصة الصادرة وفقا للمادة ٨ من التعليمات لمقدمي العطاءات. في حالة وجود أي تناقض، فإن المستندات التي تم الحصول عليها مباشرة من المشتري هي التي يتم الإحتكام إليها.

٦,٤ من المتوقع أن يفحص مقدم العطاء كل التعليمات والنماذج والشروط والمواصفات الواردة في مستندات المناقصة ، وتقديم كل المعلومات أو المستندات المطلوب تقديمها طبقا لما جاء بمستندات المناقصة.

٧-١ عن مستندات الإستفسارات  
مقدم العطاء الذي يطلب استفسار عن مستندات المناقصة يجب أن يخطر المشتري بذلك كتابة علي العنوان المبين في قائمة بيانات العطاء. سيقوم المشتري بالرد كتابة علي أي طلب استفسار بشرط استلامه لهذا الطلب قبل الموعد النهائي لتقديم العطاءات وخلال المدة المبيّنة في قائمة بيانات العطاء. سيقوم المشتري بإرسال نسخ من الرد لكل مقدمي العطاءات الذيم قاموا بشراء مستندات المناقصة طبقا للمادة ٦,٣ من التعليمات لمقدمي العطاءات ، وسيحتوي الرد علي وصف للاستفسار بدون تحديد مصدره. وسيقوم المشتري بنشر الردود علي الاستفسارات علي صفحة الانترنت المحددة في قائمة بيانات العطاء إذا كان ذلك منصوص عليه في قائمة بيانات العطاء . إذا رأي المشتري ضرورة تعديل مستندات المناقصة نتيجة لإستفسار ما ، سيقوم المشتري بالتعديل مُتبعاً للإجراء الوارد بالمادة ٨ ، والمادة ٢٢,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات .

٨-١ عن تعديل مستندات المناقصة  
في أي وقت قبل حلول الموعد النهائي لتسليم العطاءات يمكن للمشتري تعديل مستندات المناقصة بإصدار ملاحق تعديل.



٨,٢ أي ملحق يصدر من قبل المشتري يصبح جزءاً من مستندات المناقصة ويتم إرساله مكتوباً إلى كل الذين حصلوا علي مستندات المناقصة من المشتري طبقاً للمادة ٦-٣ من التعليمات لمقدمي العطاءات. وسيقوم المشتري بنشر الردود علي الاستفسارات علي صفحة الانترنت طبقاً للمادة ٧,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

٨,٣ لإعطاء مقدمي العطاء الوقت اللازم لأخذ ملحق التعديل في الاعتبار خلال إعدادهم للعطاء، قد يقوم المشتري وحسب تقديره بتمديد الموعد النهائي لتسليم العطاءات حسب المادة ٢٢,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

## ج- إعداد العطاءات

٩,١ يتحمل مقدم العطاء كافة المصروفات المتعلقة بإعداد وتسليم عطاءه، ولن يكون المشتري بأي حال من الأحوال مسئولاً عن أي من هذه المصروفات أو متحملاً لها، وبغض النظر عن سير أو نتائج المناقصة .

٩- تكلفة إعداد العطاء

١٠,١ العطاء والمستندات المتعلقة بالعطاء وكل المراسلات المتبادلة بين المشتري ومقدم العطاء ستكون مكتوبة باللغة المبيّنة في قائمة بيانات العطاء . المستندات المساندة والمكاتبات المطبوعة ذات الصلة والتي تشكل جزءاً من العطاء قد تكون بلغة أخرى بشرط أن تكون مصحوبة بترجمة صحيحة للفقرات المعنية باللغة المبيّنة في قائمة بيانات العطاء ، وفي هذه الحالة ولأغراض تفسير العطاء سيُعمل علي هذه الترجمة .

١٠- لغة العطاء

١١,١ يتكون العطاء الذي يسلمه مقدم العطاء مما يلي:

١١- المستندات التي

يتكون منها العطاء

(أ) خطاب العطاء طبقاً للمادة ١٢

(ب) الجداول المكتملة طبقاً للمادة ١٢ والمادة ١٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

(ت) تأمين العطاء (التأمين الابتدائي) طبقاً للمادة ١٩,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

(ث) عطاءات بديلة - إذا كان مسموح بذلك- طبقاً للمادة ١٣ من التعليمات لمقدمي العطاءات .

(ج) تفويض مكتوب بالتصريح للشخص الذي يوقع علي العطاء لإلزام مقدم العطاء طبقاً للمادة ٢٠,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات .

(ح) دليل مستندي طبقاً للمادة ١٧ من التعليمات لمقدمي العطاءات يبرهن علي مؤهلات مقدم العطاء لتنفيذ العقد في حال قبول عطاءه .

(خ) دليل مستندي طبقاً للمادة ١٧ من التعليمات لمقدمي العطاءات يثبت أهلية مقدمي العطاءات لتقديم العطاءات.

(د) دليل مستندي طبقاً للمادة ١٦ من التعليمات لمقدمي العطاءات يثبت أن السلع والخدمات ذات الصلة التي سيقدمها مقدم العطاء من منشأ مؤهل.

(ذ) دليل مستندي طبقاً للمادة ١٦ والمادة ٣٠ من التعليمات لمقدمي العطاءات يثبت أن السلع والخدمات ذات الصلة تتفق مع مستندات المناقصة.  
(ر) أي مستندات أخرى مطلوبة في قائمة بيانات العطاء .

١١,٢ بالإضافة إلى المتطلبات الواردة في ١١,١، يجب أن تتضمن العطاءات المقدمة من إتحاد شركات، نسخة من اتفاقية إنشاء ذلك الإتحاد التي أبرمها جميع الأعضاء - أو عوضاً عن ذلك وكمستند بديل - خطاب نوايا لإبرام اتفاقية إتحاد الشركات في حالة نجاح عطاءهم وموقع من قبل جميع الأعضاء وتقديمه مع العطاء، جنباً إلى جنب مع نسخة من الاتفاقية المقترحة.

١١,٣ على مقدم العطاء أن يقدم في خطاب العطاء معلومات عن العمولات أو الإكراميات -إن وجدت- المدفوعة أو التي سيتم دفعها للوكلاء أو أي طرف آخر يتعلق بهذا العطاء.

١٢-١ خطاب العطاء وجداول الأسعار سيتم إعدادها من قبل مقدم العطاء مستخدماً النماذج الواردة في القسم الرابع (نماذج المناقصة) . يجب أن تُستكمل النماذج بدون أي تغيير للنص ولن يتم قبول أي تعديل لها باستثناء الوارد في المادة ٢٠,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات. ستملأ الأماكن الفارغة في تلك النماذج بالمعلومات المطلوبة .

١٣,١ لن تؤخذ العطاءات البديلة بعين الاعتبار ما لم يكن مسموح بها في قائمة بيانات العطاء.  
١٣- العطاءات البديلة

١٤,١ يجب أن تتوافق الأسعار والخصومات المدرجة من مقدم العطاء في خطاب العطاء وجداول الأسعار مع المتطلبات المبينة أدناه .  
١٤- أسعار العطاء والخصومات

١٤,٢ يجب إدراج جميع اللوات (العقود) والبنود وأسعارها بشكل منفصل في جداول الأسعار.

١٤,٣ يجب أن يكون السعر الوارد في خطاب العطاء طبقاً للمادة ١٢,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات، هو سعر العطاء الكلي بدون الخصومات المقدمة.

١٤,٤ في حالة إدراج إية خصومات من قبل مقدم العطاء يجب أن يتضمن خطاب العطاء كيفية تطبيق تلك الخصومات إن وجدت، وذلك وفق المادة ١٢,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

١٤,٥ يجب أن تكون الأسعار ثابتة طيلة مدة تنفيذ العقد ولا تخضع لأي تعديل بأية صورة من الصور- ما لم ينص على خلاف ذلك في قائمة بيانات العطاء . وفي حالة مخالفة ذلك بأن يتضمن العطاء أن السعر قابل للتعديل سيتم إعتبار ذلك العطاء غير مستجيب وسيتم رفضه طبقاً للمادة ٢٩ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

ومع ذلك، إذا كان مسموحاً وفقاً لقائمة بيانات العطاء، بأن يتقدم مقدم العطاء بأسعار تخضع للتعديل خلال تنفيذ العقد، ومع هذا تقدم مقدم العطاء بأسعار ثابتة لاتخضع للتعديل، في هذه الحالة لن يتم رفض العطاء باعتباره غير مستحيب، ولكن يتم اعتبار قيمة تعديل الأسعار صفر. سيتم إدراج الرسوم الجمركية ورسوم الاستيراد وغيرها بصورة منفصلة في جداول الأسعار، وذلك للسلع المستوردة.

١٤,٦ إذا بينت المادة ١,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات أن الدعوة للعطاءات من أجل لوطات (عقود) فردية أو مجموع لوطات (حزمة). فإن مقدم العطاء - ما لم ينص علي خلاف ذلك في قائمة بيانات العطاء - يجب عليه التقدم بعطاء لجميع البنود المطلوبة في اللوط الواحد ولكامل الكميات المطلوبة في اللوط الواحد. علي مقدم العطاء الذي يرغب في تقديم تخفيض سعر للفوز بأكثر من عقد (لوط) سيحدد في عطاؤه تخفيضات السعر الواجبة التطبيق لكل حزمة عقود (لوطات)، أو عوضاً عن ذلك يقدم تخفيض السعر لكل عقد فردي داخل الحزمة. علي أن يراعي تقديم تخفيضات السعر أو الخصومات طبقاً للمادة ١٤,٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات، كما سيتم مراعاة أن يتم فتح العطاءات لكل اللوطات (العقود) في وقت واحد.

١٤,٧ تخضع مصطلحات (تسليم المصنع EXW) و(النقل والتأمين مدفوع CIP) والمصطلحات الأخرى المماثلة إلي القواعد المنصوص عليها في الإصدار الأخير لشروط التجارة الدولية، التي نشرتها غرفة التجارة الدولية، على النحو المحدد في قائمة بيانات العطاء.

١٤,٨ يتم إدراج الأسعار على النحو المحدد لكل جدول من جداول الأسعار المدرجة في القسم الرابع، نماذج العطاءات. إن عدم تجميع مكونات الأسعار مطلوب فقط لغرض تسهيل مقارنة العطاءات من قبل المشتري. ولا يقيد ذلك بأي حال من الأحوال حق المشتري في التعاقد على أي من الشروط المعروضة. عند إدراج الأسعار، يكون لمقدم العطاء حرية استخدام وسائل نقل من خلال شركات النقل المسجلة في أي بلد مؤهل، وفقاً للقسم الخامس، البلدان المؤهلة. وبالمثل، يمكن لمقدم العطاء الحصول على خدمات التأمين من أي بلد مؤهل وفقاً للقسم الخامس، البلدان المؤهلة.

يتم إدراج الأسعار على النحو التالي:

#### (أ) بالنسبة للبضائع المصنعة في بلد المشتري:

(١) سعر البضائع علي أساس EXW (تسليم المصنع أو تسليم مخازن أو تسليم صالة عرض أو الرف، حسب الاقتضاء)، بما في ذلك جميع الرسوم الجمركية وضرائب المبيعات أو القيمة المضافة أو أية ضرائب أخرى سواء مدفوعة بالفعل أو مستحقة الدفع للمكونات والمواد الخام المستخدمة في تصنيع أو تجميع البضائع؛

(٢) سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى المطلوبة لنقل البضائع إلى وجهتها النهائية (موقع المشروع) المحددة في قائمة بيانات العطاء.

(٣) أية ضرائب تكون مستحقة الدفع في بلد المشتري بما فيها ضريبة المبيعات أو ضريبة القيمة المضافة أو أية ضرائب أخرى تكون مستحقة الدفع على البضائع إذا تم منح العقد ستكون منفصلة.

(ب) بالنسبة للبضائع المصنعة خارج بلد المشتري، التي سيتم استيرادها:

(i) سعر البضائع على أساس CIP مكان المقصد محدد، في بلد المشتري كما هو محدد في قائمة بيانات العطاء.

(٢) سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى المطلوبة لنقل البضائع من مكان المقصد المحدد إلى وجهتها النهائية (موقع المشروع) المحدد في قائمة بيانات العطاء.

(ج) بالنسبة للبضائع المصنعة خارج بلد المشتري، المستوردة بالفعل:

(١) سعر البضائع، بما في ذلك قيمة الواردات الأصلية للبضائع؛ مضافا إليه هامش الربح. بالإضافة إلى أي تكلفة محلية أخرى ذات صلة، محسوما منه أي رسوم جمركية وضرائب الاستيراد الأخرى المدفوعة بالفعل أو التي سيتم دفعها على السلع المستوردة بالفعل.

(٢) سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى المطلوبة لنقل البضائع من مكان المقصد المحدد إلى وجهتها النهائية (موقع المشروع) المحدد في قائمة بيانات العطاء.

(٣) أية ضرائب تكون مستحقة الدفع في بلد المشتري بما فيها ضريبة المبيعات أو ضريبة القيمة المضافة أو أية ضرائب أخرى تكون مستحقة الدفع على البضائع إذا تم منح العقد ستكون منفصلة.

(د) بالنسبة إلى تسعير الخدمات ذات الصلة - بخلاف النقل الداخلي وغير ذلك من الخدمات اللازمة لنقل البضائع إلى وجهتها النهائية - ، يتم إدراج أسعار الخدمات ذات الصلة طبقا لما يلي:

(١) سعر كل بند يشمل الخدمات ذات الصلة ( غير شامل أي ضرائب سارية).

١٥-١ - عملة العطاء والدفع ١٥,١ عملة أو عملات العطاء أو المدفوعات محددة في قائمة بيانات العطاء. يجب على مقدم العطاء أن يسعر عطاءه بعملة بلد المشتري وذلك للجزء الخاص من سعر العطاء والمتعلق بالنفقات التي سيتم إنفاقها بعملة بلد المشتري، ما لم ينص على خلاف ذلك في قائمة بيانات العطاء.

١٥,٢ يجوز لمقدم العطاء أن يسعر عطاءه بأي عملة. إذا أراد مقدم العطاء أن تكون المدفوعات بأكثر من عملة فيجب أن يبين سعر العطاء ذلك، ولكن لا يتم استخدام أكثر من ثلاث عملات أجنبية بالإضافة إلي عملة بلد المشتري.

١٦-١ الوثائق التي تحدد أهلية ومطابقة السلع والخدمات ذات الصلة ١٦,١ لإثبات أهلية السلع والخدمات ذات الصلة طبقاً للمادة ٥ من التعليمات لمقدمي العطاءات، يجب على مقدمي العطاءات استكمال إقرارات بلد المنشأ في نماذج جداول الأسعار، المدرجة في القسم الرابع، نماذج المناقصة.

١٦,٢ للتحقق من مطابقة السلع والخدمات ذات الصلة مع مستندات المناقصة، يجب على مقدم العطاء أن يقدم كجزء من عطاءه الأدلة المستندية التي تثبت أن السلع مطابقة للمواصفات والمقاييس الفنية المحددة في القسم السابع، جدول المتطلبات.

١٦,٣ يمكن أن تكون الأدلة المستندية في شكل مطبوعات مكتوبة أو رسومات أو بيانات، ويجب أن تتألف من وصف تفصيلي للخصائص الفنية ومستويات الأداء الأساسية لكل بند من بنود السلع والخدمات ذات الصلة، ومبيناً التوافق التام للسلع والخدمات ذات الصلة مع المواصفات الفنية المطلوبة، وإذا أمكن، تقديم بيان بالانحرافات والاستثناءات عن ما جاء بالقسم السابع-جدول المتطلبات.

١٦,٤ يجب على مقدم العطاء أيضاً تقديم قائمة تتضمن تفاصيل كاملة بما في ذلك المصادر المتاحة والأسعار الحالية لقطع الغيار والأدوات الخاصة وما إلى ذلك، اللازمة لسلامة واستمرار أداء السلع خلال الفترة المحددة في قائمة بيانات العطاء بعد بدء تشغيل أو استخدام البضائع من قبل المشتري.

١٦,٥ يقصد بمقاييس المصنعية، والمعالجات المختلفة، والمواد، والمعدات، فضلاً عن الإشارات إلى أسماء العلامات التجارية أو أرقام الكatalog المحددة من قبل المشتري في جدول المتطلبات، أن تكون وصفية فقط وليست تقييدية. ويجوز لمقدم العطاء أن يقدم معايير أخرى للجودة وأسماء العلامات التجارية و / أو أرقام الكatalog، شريطة أن يثبت أن البدائل تضمن تكافؤاً تاماً أو أعلى من تلك المحددة في القسم السابع، جدول المتطلبات.

١٧-١ المستندات التي تحقق مؤهلات مقدم العطاء ١٧,١ لتحقيق أهلية مقدم العطاء طبقاً للمادة ٤ من التعليمات لمقدمي العطاء، يجب على مقدم العطاء إكمال خطاب العطاء وإعلان التعهد، الوارد في القسم الرابع، نماذج المناقصة.

١٧,٢ الأدلة المستندية التي تثبت مؤهلات مقدم العطاء لتنفيذ العقد إذا ما تم قبول عطاءه يجب أن تحقق للمشتري ما يلي:

(أ) إذا نصت قائمة بيانات العطاء علي ذلك: يجب علي مقدم العطاء الذي لا يقوم بتصنيع أو إنتاج السلع محل التوريد، تقديم تصريح من الشركة الصانعة مستخدماً النموذج الوارد في القسم الرابع، نماذج المناقصة والذي يثبت بأن مقدم العطاء مصرح له من قبل المصنع أو المنتج للسلع بتوريد تلك السلع في بلد المشتري.

(ب) إذا نصت قائمة بيانات العطاء علي ذلك: إذا كان مقدم العطاء ليس له نشاط أعمال داخل بلد المشتري، يجب علي مقدم العطاء أن يكون أو سيكون (إذا منح العقد) وكيل ممثلاً له في بلد المشتري مجهزاً وقادراً على القيام بأعمال الصيانة والإصلاح وتوفير مخزون من قطع الغيار كما هو منصوص عليه في شروط العقد و / أو المواصفات الفنية.

(ج) أن يفى مقدم العطاء بكل معيار من معايير التأهيل المحددة في القسم الثالث، التقييم و معايير التأهيل.

١٨,١ يجب أن تظل العطاءات صالحة للفترة المحددة في قائمة بيانات العطاء بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات الذي يحدده المشتري وفقاً للمادة ٢٢,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات. العطاء المصحوب بصلاحية لفترة أقصر سيتم رفضه من قبل المشتري واعتباره عطاء غير مستجيب .

#### ١٨ - مدة صلاحية العطاءات

١٨,٢ في ظروف استثنائية، وقبل انتهاء فترة صلاحية العطاء، يجوز للمشتري أن يطلب من مقدمي العطاءات تمديد فترة صلاحية عطاءاتهم. ويكون الطلب والردود خطياً - في حالة طلب تأمين إبتدائي مصاحب للعطاءات وفقاً للمادة ١٩ من التعليمات لمقدمي العطاءات، فإنه يجب تمديده صلاحية التأمين الإبتدائي أيضاً لفترة مماثلة . ويجوز لمقدم العطاء رفض طلب التمديد وفي هذه الحالة لا يجوز تسييل أو الحجز علي تأمينه الإبتدائي. وفي حالة طلب التمديد من قبل المشتري ووافق مقدم العطاء علي ذلك المد ، لن يُسمح لمقدم العطاء إجراء أي تعديل في عطاءه.

١٩,١ يجب علي مقدم العطاء أن يكون عطاءه مصحوباً بتأمين (ضمان) إبتدائي - كما هو محدد في قائمة بيانات العطاء - وذلك بالمبلغ والعملة المحددة في قائمة بيانات العطاء، ويجب استخدام النموذج الوارد في القسم الرابع، نماذج المناقصة علي أن يتم إصداره من مؤسسة مالية موثوق بها ومن بلد مؤهل. إذا كان الضمان الغير مشروط صادراً عن مؤسسة مالية تقع خارج بلد المشتري، يجب أن يكون لدى المؤسسة المالية التي أصدرت الضمان مؤسسة مالية مراسلة تقع في بلد المشتري لجعل الضمان قابل للتنفيذ. في حالة خطاب الضمان البنكي، يجب أن يستخدم نموذج خطاب الضمان البنكي الوارد في القسم الرابع، نماذج المناقصة، أو في شكل مماثل آخر معتمد من قبل المشتري قبل تقديم العطاء. يجب أن تكون صلاحية الضمان الإبتدائي ممتدة لمدة ثمانية وعشرين (٢٨) يوماً بعد انتهاء مدة صلاحية العطاء الأصلية، أو بعد أي فترة تمديد إذا طُلب ذلك بموجب المادة ١٨,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

#### ١٩ - تأمين العطاء (الضمان الإبتدائي)

١٩,٢ إذا كان التأمين الإبتدائي مطلوب طبقاً للمادة ١٩,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات ، فإن أي عطاء غير مصحوب بالتأمين الإبتدائي سيتم رفضه من قبل المشتري وإعتبار العطاء غير مستجيب.

١٩,٣ إذا كان التأمين الإبتدائي مطلوب طبقاً للمادة ١٩,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات ، يجب أن يتم رده لمقدمي العطاءات غير الناجحين في أسرع وقت ممكن وذلك عند توقيع العقد مع مقدم العطاء الفائز وتقديمه تأمين التنفيذ (التأمين النهائي) طبقاً للمادة ٤٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

١٩,٤ يتم رد التأمين الإبتدائي لمقدم العطاء الفائز في أسرع وقت ممكن بعد توقيع العقد وتقديمه لتأمين التنفيذ (التأمين النهائي).

١٩,٥ يمكن مصادرة وتسييل الضمان الإبتدائي في الحالات الآتية:

(أ) إذا قام مقدم العطاء بسحب عطاءه خلال فترة صلاحية العطاء التي حددها مقدم العطاء بخطاب العطاء، أو أي تمديد يقدمه مقدم العطاء لاحقاً؛ أو  
(ب) إذا فشل مقدم العطاء الفائز في:

(-) التوقيع على العقد وفقاً للمادة ٤١ من التعليمات لمقدمي العطاءات؛ أو

(-) تقديم الضمان النهائي وفقاً للمادة ٤٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

١٩,٦ إذا كان مقدم العطاء إتحاد شركات ، يجب أن يكون الضمان الإبتدائي المصحوب للعطاء باسم إتحاد الشركات الذي تقدم بالعطاء. وفي حالة عدم تكوين اتحاد الشركات بشكل قانوني وبصورة ملزمة قانونياً وقت تقديم العطاءات، يجب أن يكون الضمان الإبتدائي بأسماء جميع الأعضاء الوارد أسماءهم في خطاب النوايا المشار إليه في المادة ٤,١ و المادة ١١,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

١٩,٧ إذا لم يكن مطلوباً تقديم تأمين إبتدائي في قائمة بيانات العطاء، وفقاً للمادة ١٩,١، و

(أ) قام مقدم العطاء بسحب عطاءه خلال فترة صلاحية العطاء التي حددها مقدم العطاء بخطاب العطاء، أو

(ب) فشل مقدم العطاء الفائز في التوقيع على العقد وفقاً للمادة ٤١؛ أو تقديم الضمان النهائي وفقاً للمادة ٤٢؛

يجوز للمشتري، إذا تم النص علي ذلك في قائمة بيانات العطاء، أن يعلن أن مقدم العطاء غير مؤهل للحصول على عقد من قبل المشتري لفترة من الزمن يتم تحديدها في قائمة بيانات العطاء.

٢٠-١ نموذج وتوقيع العطاء ٢٠,١ سيقوم مقدم العطاء بإعداد نسخة أصلية واحدة من المستندات التي يتكون منها العطاء كما هو موضح في المادة ١١ من التعليمات لمقدمي العطاءات ويحدد عليها بوضوح كلمة "أصل". ويجب أن يحدد علي العطاءات البديلة، - إذا كان مسموحاً بها - وفقاً للمادة ١٣ من التعليمات لمقدمي العطاءات، بوضوح أنها "عطاءات البديلة". وبالإضافة إلى ذلك، يجب علي مقدم العطاء تقديم نسخ من العطاء، بالعدد المحدد في قائمة بيانات العطاء، ويحدد عليها بوضوح كلمة "صورة". في حال وجود أي تناقض بين النسخة الأصلية والصور، فإن النسخة الأصلية هي التي سيعول عليها.

٢٠,٢ يجب أن تطبع النسخة الأصلية وجميع صور العطاء أو تكتب بحبر لا يمحي ويوقعها الشخص المفوض له بالتوقيع نيابة عن مقدم العطاء. يجب أن يكون هذا التفويض في شكل كتابي كما هو محدد في قائمة بيانات العطاء ويجب إرفاقه بالعطاء، ويجب كتابة الاسم والمسمى الوظيفي الذي يحمله كل شخص يوقع التفويض تحت التوقيع. يتم التوقيع على جميع صفحات العطاء التي يتم فيها إدخال تعديلات أو التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص الذي يوقع العطاء.

٢٠,٣ إذا كان مقدم العطاء إتحاد شركات، يجب أن يوقع العطاء من قبل ممثل مصرح له من إتحاد الشركات نيابة عنهم، ويجب أن يكون هذا التصريح في صورة تفويض موقع من قبل ممثلي الشركات المصرح لهم بذلك ليكون ملزماً لجميع الأعضاء كما يجب أن يرفق هذا التفويض مع العطاء.

٢٠,٤ لا يعتد بأي محو أو كتابة فوق السطور أو شطب بمستندات العطاء إلا إذا وقعت أو تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص الذي وقع على العطاء.

#### د - تسليم وفتح العطاءات.

٢١,١ يجب على مقدم العطاء أن يرفق العطاء الأصلي وجميع صور العطاء، بما في ذلك العطاءات البديلة-إذا كان مسموحاً بها وفقاً للمادة ١٣ من التعليمات لمقدمي العطاءات، في مظاريف مغلقة ومنفصلة، ووضع العلامات من الخارج على الأظرف على النحو الذي يبين أنها "أصل"، "عطاء بديل" و "صورة". ثم يتم وضع هذه الأظرف التي تحتوي علي العطاء الأصلي والصور والبدايل في ظرف واحد.

٢١ - إغلاق وتمييز العطاءات

٢١,٢ يجب أن تكون الأظرف الداخلية والخارجية:

(أ) تحمل اسم وعنوان مقدم العطاء؛

(ب) أن تكون موجهة إلى المشتري طبقاً للمادة ٢٤,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات؛



(ج) تحمل اسم ورقم العقد المتعلق بهذه المناقصة المذكور في المادة ١,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات؛ و

(د) تحمل تحذير بعدم فتح المظاريف قبل موعد وتوقيت فتح العطاءات.

٢١,٣ إذا لم تكن جميع المظاريف مغلقة ووضع عليها علامة كما هو مطلوب، فإن المشتري لا يتحمل أي مسؤولية نتيجة أي عبث بها أو فتحها.

## ٢٢. الموعد النهائي لتقديم

### العطاءات

٢٢,١ يجب أن يتم تسليم العطاءات للمشتري على عنوانه وفي موعد لا يتجاوز التاريخ والوقت المحددين في قائمة بيانات العطاء. سيكون لمقدمي العطاءات الخيار بتقديم عطاءاتهم إلكترونياً-إذا نص على ذلك في قائمة بيانات العطاء- وفي هذه الحالة يجب على مقدمي العطاءات الذين يقدمون العطاءات إلكترونياً إتباع إجراءات تقديم العطاءات الإلكترونية المحددة في قائمة بيانات العطاء.

٢٢,٢ يجوز للمشتري، وحسب رغبته، تمديد الموعد النهائي لتقديم العطاءات عن طريق تعديل وثائق المناقصة وفقاً للمادة ٨ من التعليمات لمقدمي العطاءات، وفي هذه الحالة سبقي جميع حقوق والتزامات المشتري ومقدمي العطاءات كما هي بدون تغيير أثناء الموعد النهائي الممتد كما كانت في السابق أثناء الموعد النهائي السابق لتقديم العطاءات.

## ٢٣. العطاءات المتأخرة

٢٣,١ لا يجوز للمشتري أن يأخذ في اعتباره أي عطاء يصل بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات، وفقاً للمادة ٢٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات. أي عطاء يتلقاه المشتري بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات يتم إعلانه عطاء متأخر، ويتم رفضه، وإعادة فتحه دون فتحه لمقدم العطاء.

## ٢٤. سحب ، وتبديل ،

### وتعديل العطاءات

٢٤,١ يجوز لمقدم العطاء سحب أو استبدال أو تعديل عطاءه بعد تقديمه وذلك بإرسال إخطار مكتوب يوقع من ممثل مصرح له بذلك، ويجب أن يرفق مع الإخطار صورة من التفويض طبقاً للمادة ٢٠,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات (إلا إذا كانت إخطارات السحب لا تتطلب صور من التفويض). أما الاستبدال أو التعديل فيجب أن يرافقه الإخطار المطلوب.

يجب أن تكون جميع الإخطارات:

(أ) معدة ومقدمة وفقاً للمادتين ٢٠ و ٢١ من التعليمات لمقدمي العطاءات (إلا إذا كانت إخطارات السحب لا تتطلب صور من التفويض)، وبالإضافة إلى ذلك ستكون العلامات الخاصة بتلك المظاريف "سحب" أو "استبدال" أو "تعديل" موضحة بشكل جيد.

(ب) أن يستلمها المشتري قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات، وفقاً للمادة ٢٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

٢٤,٢ يتم إعادة العطاءات المطلوب سحبها وفقاً للمادة ٢٤,١ إلى مقدمي العطاءات بدون فتحها.

٢٤,٣ لا يجوز سحب أي عطاء أو استبداله أو تعديله في الفترة ما بين الموعد النهائي لتقديم العطاءات وانتهاء فترة صلاحية العطاء المحددة من قبل مقدم العطاء بخطاب العطاء أو أي تمديد له.

## ٢٥ - فتح العطاءات

٢٥,١ باستثناء ما هو منصوص عليه في الحالات المحددة في بند ٢٣ و ٢٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات، يجب على المشتري فتح العطاءات علناً وقراءتها وفقاً للمادة ٢٥,٣ وذلك لجميع العطاءات الواردة في الموعد النهائي وفي التاريخ والوقت والمكان المحدد في قائمة بيانات العطاء وبحضور ممثلين عن مقدمي العطاءات لمن يرغب في الحضور. إذا كان العطاء الإلكتروني مسموحاً به وفقاً للمادة ٢٢,١ يجب النص في قائمة بيانات العطاء على أي إجراءات محددة لفتح العطاءات إلكترونياً.

٢٥,٢ يجب أن يتم فتح المظاريف التي تحمل علامة "السحب" أولاً، ويتم قراءة محتواه، ولا يجوز فتح مظاريف العطاء المسحوب، ولكن يعاد إلى مقدم العطاء مغلقاً. إذا لم يتضمن مطروفاً الانسحاب نسخة من "تفويض صاحب التوقيع" الذي يؤكد على أنه الشخص المفوض بالتوقيع نيابة عن مقدم العطاء، سيتم فتح العطاء المقدم. ولا يسمح بأي سحب للعطاء ما لم يتضمن إشعار السحب تفويضاً صالحاً لطلب السحب ويقرأ في جلسة فتح العطاءات. بعد ذلك، يتم فتح المظاريف التي تحمل علامة "التبديل" واستبدالها مع العطاء المقدم مسبقاً المطلوب استبداله، ولا يتم فتح العطاء المستبدل، ولكن يعاد إلى مقدم العطاء. ولا يسمح بأي تبديل لعطاء ما لم يتضمن إخطار الاستبدال تفويضاً صالحاً لطلب الاستبدال ويقرأ في جلسة فتح العطاءات. يتم فتح المظاريف التي تحمل علامة "تعديل" وتقرأ مع العطاء الأصلي. لا يسمح بتعديل عطاء ما لم يتضمن إخطار التعديل تفويضاً صالحاً لطلب التعديل ويقرأ في جلسة فتح العطاءات. سيتم الأخذ في الاعتبار والتقييم للعطاءات التي تم فتحها وقراءتها فقط في جلسة فتح العطاءات.

٢٥,٣ وتفتح جميع المظاريف الأخرى في وقت واحد، ويتم قراءة: اسم مقدم العطاء أو أي تعديلات؛ إجمالي الأسعار، الأسعار لكل لوط (عقد) إن وجدت، بما في ذلك أي خصومات والعطاءات البديلة؛ وجود أو عدم وجود التأمين الإبتدائي إذا كان مطلوباً؛ وأية تفاصيل أخرى قد يراها المشتري ضرورية للإعلان عنها.

يتم النظر والتقييم فقط في الخصومات والعطاءات البديلة التي تمت قراءتها عند فتح العطاءات. ويتم التوقيع بالحروف الأولى على خطاب العطاء وجدول الأسعار من قبل ممثلي المشتري المنوط بهم فتح العطاءات وبالطريقة المحددة في قائمة بيانات العطاء. لا يجوز للمشتري مناقشة تفاصيل أي عطاء أو رفض أي عطاء (باستثناء العطاءات المتأخرة، وفقاً للمادة ٢٥,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات).

٢٥,٤ يقوم المشتري بإعداد سجل لفتح العطاءات يتضمن ما يلي كحد أدنى: اسم مقدم العطاء وما إذا كان هناك طلب سحب أو استبدال أو تعديل؛ سعر العطاء لكل لوط (عقد) إن وجد، بما في ذلك أي خصومات، وعطاءات بديلة ، ووجود أو عدم وجود التأمين الإبتدائي، إذا كان مطلوباً. ويطلب من ممثلي مقدمي العطاءات الحاضرين بالتوقيع في السجل. لن يؤدي عدم توقيع ممثلي مقدمي العطاءات في السجل إلى إبطال محتويات السجل وأثره. وتوزع نسخة من السجل على جميع مقدمي العطاءات.

### هـ. تقييم ومقارنة العطاءات

٢٦,١ لا يجوز الكشف عن المعلومات المتعلقة بتقييم العطاءات وتوصية إسناد العقد إلى مقدمي العطاءات أو أي أشخاص آخرين غير معينين رسمياً بعملية المناقصة إلي أن يتم إعلان إسناد العقد ونتائج تقييم العطاءات إلى جميع مقدمي العطاءات وفقاً للمادة ٤٠ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

٢٦. السرية

٢٦,٢ قد تؤدي أي محاولة ببذلها مقدم العطاء للتأثير على المشتري في قرارات التقييم أو إرساء العقد إلى رفض عطاءه.

٢٦,٣ مع عدم الإخلال بما جاء بالمادة ٢٦,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات، من وقت فتح العطاءات إلى وقت منح العقد، إذا كان أي من مقدمي العطاءات يرغب في التواصل مع المشتري في أي مسألة تتعلق بعملية المناقصة، يجب أن يتم ذلك كتابياً.

٢٧,١ للمساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العطاءات وتأهيل مقدمي العطاءات، يجوز للمشتري، بناءً على تقديره، أن يطلب من أي من مقدمي العطاءات توضيح عطاءه. ولن يتم النظر في أي توضيح يقدمه مقدم العطاء بخصوص عطاءه ما لم يقابلة طلب إيضاح من المشتري. ويجب أن يكون طلب المشتري للإيضاح وكذلك ردود مقدم العطاء كتابية. لا يجوز أن يحتوي طلب الإيضاح من المشتري أو الردود من مقدم العطاء أي تغيير أو اقتراح، بما في ذلك أي زيادة أو نقصان في أسعار أو مضمون العطاء، إلا في حالة التأكيد علي نتائج تصحيح الأخطاء الحسابية التي اكتشفها المشتري أثناء تقييم العطاءات، وفقاً للمادة ٣١ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

٢٧. توضيح العطاءات

٢٧,٢ عدم رد مقدم العطاء علي طلب المشتري للإيضاح في التاريخ والوقت المحددين به قد يؤدي إلي رفض عطاءه.

٢٨. الانحرافات،  
والتحفظات،  
والإغفال
- ٢٨,١ أثناء تقييم العطاءات، تطبيق التعريفات التالية:
- (أ) "الانحراف" هو خروج عن المتطلبات المحددة في مستندات المناقصة؛
- (ب) "التحفظ" هو تقييد بعض الشروط الواردة بمستندات المناقصة أو عدم القبول الكامل للمتطلبات المحددة في مستندات المناقصة؛ و
- (ج) "الإهمال" هو عدم تقديم جزء أو كل المعلومات أو الوثائق المطلوبة في مستندات المناقصة.
٢٩. تحديد مدى إستجابة  
العطاء
- ٢٩,١ يجب أن يستند تحديد المشتري لمدي إستجابة العطاء إلى ما جاء بالعطاء نفسه من محتويات ، كما هو محدد في المادة ١١ من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- ٢٩,٢ العطاء ذو الإستجابة الكاملة هو ذلك العطاء الذي يفي بمتطلبات مستندات المناقصة دون انحراف مادي أو تحفظ أو إهمال. والانحراف المادي أو التحفظ أو الإهمال هو:
- (أ) إذا تم قبول العطاء سيؤدي إلي:
- (١) التأثير بأي طريقة جوهرية على نطاق أو جودة أو أداء السلع والخدمات ذات الصلة والمحددة في العقد؛ أو
- (٢) تقييد حقوق المشتري أو التزامات مقدم العطاء بموجب العقد بطريقة جوهرية ، بما يتنافى مع مستندات المناقصة، ؛ أو
- (ب) إذا تم تصحيحه، سيؤثر بصورة غير عادلة على الوضع التنافسي لمقدمي العطاءات الآخرين الذين تقدموا بعطاءات تستجيب بشكل كامل.
- ٢٩,٣ يجب علي المشتري القيام بفحص الجوانب الفنية للعطاء المقدم وفقا للمادتين ١٦ و ١٧ من التعليمات لمقدمي العطاءات على وجه الخصوص، للتأكد من أن جميع متطلبات القسم السابع، جدول المتطلبات قد استوفيت دون أي انحراف أو تحفظ مادي أو إهمال.
- ٢٩,٤ إذا لم يستجب العطاء بشكل جوهرى لمتطلبات مستندات المناقصة، يتم رفض العطاء من قبل المشتري ولا يجوز بعد ذلك تصحيح الانحراف المادي أو التحفظ أو الإهمال لجعل العطاء مستجيباً .
٣٠. عدم التجانس ،  
والأخطاء ، والإغفال
- ٣٠,١ يحق للمشتري أن يتغاضي عن بعض الأمور الغير متجانسة في العطاء المقدم شريطة أن يكون العطاء مستجيب بشكل جوهرى.
- ٣٠,٢ يحق للمشتري أن يطلب من مقدم العطاء في غضون فترة زمنية معقولة تقديم المعلومات أو الوثائق اللازمة، ، لتصحيح أوجه عدم التجانس الغير مادية أو الإهمال في عطاءه والمتعلقة بالمستندات المطلوبة. يجب ألا يكون الإهمال مرتبطاً بأي جانب من جوانب سعر العطاء. وفي حالة عدم تمكن مقدم العطاء في الامتثال لطلب المشتري قد يؤدي ذلك إلى رفض المشتري للعطاء المقدم.
- ٣٠,٣ يحق للمشتري تصحيح عدم التجانس الغير مادي والذي يمكن قياسه والمتعلق بسعر العطاء شريطة أن يكون العطاء مستجيب بشكل جوهرى، ولهذه الغاية، يعدل سعر العطاء، لأغراض المقارنة المالية فقط ، ليبين سعر بند أو مكون غير مدرج أو غير ملائم.

- ٣١,١ شريطة أن يكون العطاء مستجيب بشكل جوهري، يقوم المشتري بتصحيح الأخطاء الحسابية على الأساس التالي:
- (أ) إذا كان هناك تناقض بين سعر الوحدة ومجموع البند الذي يتم الحصول عليه بضرب سعر الوحدة بالكمية، يؤخذ بسعر الوحدة ويصحح مجموع البند، إلا إذا رأى المشتري أن هناك خطأ واضح للعلامة العشرية في سعر الوحدة، وفي هذه الحالة يؤخذ بمجموع البند كما هو ويصحح سعر الوحدة؛
- (ب) إذا كان هناك خطأ حسابي في المجموع الكلي لبند نتيجة عملية الجمع أو الطرح من المجاميع الفرعية، يؤخذ بالمجاميع الفرعية ويصحح المجموع الكلي للبند؛
- (ج) إذا كان هناك تناقض بين السعر بالحروف والسعر بالأرقام، يؤخذ بالسعر المذكور بالحروف، إلا إذا كان السعر المذكور بالحروف مبني على خطأ في الحساب، وفي هذه الحالة يؤخذ السعر المذكور بالأرقام (أ) و (ب) في الأعلى.
- ٣١,٢ يجب أن يُطلب من مقدمي العطاءات قبول تصحيح الأخطاء الحسابية. وفي حالة عدم قبول صاحب العطاء بنتيجة هذا التصحيح وفقا للمادة ٣١,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات سيتم رفض العطاء.
- ٣٢,١ لأغراض التقييم والمقارنة، يتم تحويل العملة (العملات) المذكورة بالعطاءات إلي عملة واحدة كما هو محدد في قائمة بيانات العطاء
٣٣. هامش الأفضلية
- ٣٣-١ لا يطبق هامش الأفضلية، ما لم ينص على خلاف ذلك في قائمة بيانات العطاء.
- ٣٤,١ يجب على المشتري استخدام المعايير والطرق المدرجة في هذه المادة. ولا يسمح بأي معايير أو طرق تقييم أخرى.
- ٣٤,٢ لتقييم العطاءات، يجب على المشتري مراعاة ما يلي:
- (أ) سيتم إجراء التقييم للبنود أو اللوطات (عقود) ، على النحو المحدد في قائمة بيانات العطاء؛ بالإضافة إلي تقييم أسعار العطاءات وفقا للمادة ١٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات؛
- (ب) تعديل الأسعار نتيجة تصحيح الأخطاء الحسابية وفقا لبند ٣١,١؛
- (ج) تعديل الأسعار بسبب الخصومات المقدمة وفقا لبند ١٤,٣؛
- (د) تحويل المبلغ الناتج من تطبيق ماجاء بالفقرات (أ) ، (ب) ، (ج) أعلاه، إذا كان ذلك مناسباً، إلى عملة واحدة وفقا لبند ٣٢؛
- (هـ) تعديل الأسعار بسبب عدم التجانس الغير مادي وفقا للمادة ٣٠,٣؛
- (و) عوامل التقييم الإضافية المحددة في القسم الثالث، التقييم ومعايير التأهيل؛
- ٣٤,٣ عند تقييم العطاءات لا يؤخذ في الاعتبار تأثير أحكام معادلة ضبط الأسعار التي تطبق أثناء تنفيذ العقد.

٣٢. التحويل لعملة واحدة

٣٣. هامش الأفضلية

٣٤. تقييم العطاءات

٣٤,٤ إذا كانت مستندات المناقصة تسمح لمقدمي العطاءات بالتقدم بعطاء للوط واحد أو أكثر وليس لحزمة العقود مجتمعة، فإن -طريقة تحديد أقل سعر مقدم لمجموعة لوطات مجتمعة بما في ذلك أية خصومات مقدمة في نموذج خطاب العطاء - سيتم ذكرها في القسم الثالث: التقييم ومعايير التأهيل.

٣٤,٥ عند تقييم المشتري للعطاءات يتم استبعاد ، ولن يؤخذ بعين الاعتبار ما يلي:

(أ) في حالة البضائع المصنعة في بلد المشتري ضرائب القيمة المضافة والضرائب المماثلة الأخرى والتي ستكون مستحقة الدفع على البضائع في حالة منح عقد إلى مقدم العطاء؛

(ب) في حالة البضائع المصنعة خارج بلد المشتري، المستوردة بالفعل أو التي سيتم إستيرادها، الرسوم الجمركية وغيرها من ضرائب الاستيراد المفروضة على البضائع المستوردة ، وضرائب القيمة المضافة وغيرها من الضرائب المماثلة، والتي سوف تكون مستحقة الدفع على البضائع إذا تم منح العقد الي مقدم العطاء؛

(ج) أي سماح لتعديل الأسعار خلال فترة تنفيذ العقد، في حالة تقديمه في العطاء.

٣٤,٦ قد يتطلب تقييم المشتري للعطاء النظر في عوامل أخرى، بالإضافة إلى سعر العطاء المذكور وفقا للمادة ١٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات. قد تكون هذه العوامل ذات صلة بخصائص وأداء وشروط شراء السلع وما يتصل بها من خدمات. يتم التعبير عن تأثير العوامل المختارة مالياً من بين تلك العوامل المنصوص عليها في القسم الثالث، التقييم ومعايير التأهيل ، إن وجدت، لتسهيل المقارنة بين العطاءات، ما لم ينص على خلاف ذلك في قائمة بيانات العطاء. وتكون المعايير والطرق الواجب استخدامها على النحو المحدد في بند ٣٤,٢ (و) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

### ٣٥. مقارنة العطاءات

٣٥,١ يقارن المشتري الأسعار لجميع العطاءات المستجيبة بشكل جوهري علي النحو المبين في المادة ٣٤,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات لتحديد أقل عطاء تم تقييمه. يجب أن تكون المقارنة على أساس أسعار CIP (مكان المقصد النهائي) وذلك للسلع المستوردة ، وأسعار EXW بالإضافة إلى تكلفة النقل الداخلي والتأمين إلى مكان المقصد وذلك للسلع المصنعة داخل بلد المشتري، بالإضافة إلي أسعار أي تركيبات أو تجهيزات مطلوبة ، والتدريب، وغيرها من الخدمات. ولا يجوز أن يدخل في تقييم الأسعار الرسوم الجمركية والضرائب الأخرى المفروضة على السلع المستوردة علي أساس أسعار CIP وضريبة القيمة المضافة وغيرها من الضرائب المماثلة المفروضة فيما يتعلق ببيع أو توريد البضائع.

### ٣٦. تأهيل مقدم العطاء

٣٦,١ يجب أن يتأكد المشتري -بشكل يرضيه من أن مقدم العطاء الذي تم اختياره كأقل سعر ومستجيب بشكل جوهري - يفي بالمعايير المؤهلة المحددة في القسم الثالث، معايير التقييم ومعايير التأهيل.

٣٦,٢ يجب أن يستند هذا التأكد إلى فحص الأدلة المستندية لمؤهلات مقدم العطاء والمقدمة منه وفقا للمادة ١٧ من التعليمات لمقدمي العطاءات.

٣٦,٣ يكون التأكد الإيجابي شرطا مسبقا لمنح العقد لمقدم العطاء. ويؤدي التأكد السلبي إلى عدم أهلية مقدم العطاء، وفي هذه الحالة يشرع المشتري في فحص العطاء التالي في

الترتيب لتحديد ما إذا كانت مؤهلاته تفي بالمعايير المؤهلة المحددة في القسم الثالث، معايير التقييم ومعايير التأهيل بشكل مرض.

٣٧,١ حق المشتري  
يقبول أو رفض أي أو  
جميع  
العطاءات  
يحتفظ المشتري بالحق في قبول أو رفض أي عطاء، وإلغاء المناقصة ورفض كل العطاءات المقدمة وذلك في أي وقت قبل منح وإسناد العقد، دون أدنى مسؤولية عليه تجاه مقدمي العطاءات. إلا أنه في حالة إلغاء المناقصة يجب إعادة جميع العطاءات المقدمة إلي مقدمي العطاءات وعلى وجه الخصوص التأمين الابتدائي المصاحب لتلك للعطاءات.

## و . إسناد العقد

٣٨,١ مع مراعاة المادة ٣٧,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات يجب أن يمنح المشتري العقد إلى مقدم العطاء الذي تم تحديد عطاءه على أنه أقل عطاء تم تقييمه ويستجيب بشكل جوهري لمستندات المناقصة، بشرط أن يكون مقدم العطاء قدر تم فحصه والتأكد من أنه مؤهل لتنفيذ العقد بشكل مرض.

٣٩,١ حق المشتري في  
تغيير الكميات وقت  
الإسناد  
أثناء منح وإسناد العقد، يحتفظ المشتري بالحق في زيادة أو نقصان كمية السلع والخدمات ذات الصلة الأصلية والمحددة في القسم السابع، جدول المتطلبات، شريطة ألا يتجاوز ذلك النسب المئوية المحددة في قائمة بيانات العطاء، وبدون أي تغيير في أسعار الوحدة أو غيرها من شروط العطاء ومستندات المناقصة.

٤٠,١ إعلان  
العقد  
قبل انتهاء فترة صلاحية العطاء، يجب على المشتري إخطار مقدم العطاء الفائز، كتابةً، بأنه قد تم قبول عطاءه. ويحدد خطاب الإخطار (المشار إليه بعد ذلك وفي شروط العقد ونماذج العقد ويطلق عليه "خطاب القبول") المبلغ الذي سيدفعه المشتري للمورد عند توريد السلع (المشار إليه بعد ذلك وفي شروط العقد ونماذج العقد ويسمى "سعر العقد"). وفي الوقت نفسه، يجب على المشتري أيضاً إخطار جميع مقدمي العطاءات الآخرين بنتائج المناقصة مبيناً اسم ورقم اللوط (العقد) بالإضافة إلى التالي:

(١) اسم كل مقدم عطاء من مقدمي العطاءات؛

(٢) أسعار العطاءات كما قرأت عند فتح العطاءات؛

(٣) اسم وأسعار كل عطاء تم تقييمه؛

(٤) اسم مقدمي العطاءات الذين رفضت عطاءاتهم وأسباب رفضهم؛

(٥) اسم مقدم العطاء الفائز، والسعر الذي قدمه، فضلاً عن مدة ونطاق العقد الممنوح .

٤٠,٢ إلى أن يتم إعداد العقد الرسمي وتوقيعه، يشكل "خطاب القبول" عقداً ملزماً.

٤٠,٣ أي مقدم عطاء غير ناجح، تم إخطاره بنتائج المناقصة وفقاً للمادة ٤٠,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات، والذي يتقدم بطلب كتابي لمعرفة الأسباب التي لم يتم اختيار عطاءه بناءً عليها، يجب على المشتري الرد عليه فوراً .

٤١,١ توقيع  
العقد  
إتفاقية  
يجب على المشتري على الفور، بعد الإخطار بخطاب القبول، أن يرسل الي مقدم العطاء الناجح إتفاقية العقد.

٤١,٢ في خلال ثمانية وعشرين (٢٨) يوماً من استلام إتفاقية العقد، يجب على مقدم العطاء الفائز التوقيع علي الإتفاقية وكتابة تاريخ التوقيع وإعادة العقد إلى المشتري.

٤١,٣ دون الإخلال بما جاء بالمادة ٤١,٢ أعلاه، في حالة عدم توقيع اتفاقية العقد نتيجة أي قيود علي التصدير لأسباب ترجع إلى المشتري أو إلى بلد المشتري، أو أية قيود تنشأ عن اللوائح التجارية لبلد المنشأ علي استخدام المنتجات / السلع أو الأنظمة أو الخدمات التي سيتم توريدها، في هذه الحالة لن يكون مقدم العطاء ملتزماً بعطاءه، ومع ذلك يشترط علي مقدم العطاء أن يثبت بشكل يرضي كل من المشتري والبنك، أن التوقيع علي اتفاقية العقد لم يمنعها أي نقص في الاجتهاد من جانب مقدم العطاء في إكمال أي إجراءات رسمية، بما في ذلك التقدم بطلب للحصول على التصاريح والتراخيص الضرورية لتصدير المنتجات / السلع أو الأنظمة أو الخدمات بموجب شروط العقد.

#### ٤٢. تأمين التنفيذ

٤٢,١ في غضون ثمانية وعشرون (٢٨) يوماً - أو كما هو محدد بقائمة بيانات العطاء - من استلام إخطار خطاب القبول من المشتري، يجب علي مقدم العطاء الفائز، تقديم ضمان التنفيذ (الضمان النهائي) وفقاً لشروط العامة للعقد GCC، وذلك باستخدام نموذج خطاب ضمان التنفيذ لهذا الغرض المدرج في القسم العاشر، نماذج العقود، أو نموذج آخر مقبول للمشتري. إذا كان ضمان التنفيذ الذي قدمه مقدم العطاء الفائز في شكل سند، فإنه يجب أن يصدر عن شركة تأمين أو رهن يتم تحديدها من قبل مقدم العطاء الفائز وتكون مقبولة للمشتري. وفي حالة أن يكون الضمان صادر من مؤسسة أجنبية فيجب أن يكون لديها مؤسسة مالية مراسلة تقع في بلد المشتري.

٤٢,٢ إن فشل مقدم العطاء في تقديم ضمان التنفيذ المذكور أعلاه أو التوقيع على العقد فإن ذلك يعتبر أسباباً كافية لإلغاء قرار منح وإسناد العقد بالإضافة إلي تسهيل الضمان الإبتدائي المصاحب للعطاء. وفي هذه الحالة، يجوز للمشتري أن يمنح العقد للعطاء التالي في الترتيب والذي يستجيب عطاءه بشكل جوهري لمستندات المناقصة ويتأكد المشتري من أنه مؤهل لتنفيذ العقد على نحو مرض.



## القسم الثاني. قائمة بيانات العطاء (BDS)

البيانات المحددة التالية للبيانات المراد شراؤها مكملة ومتمة وتعديل الأحكام الواردة في التعليمات لمقدمي العطاءات. وأينما وجد إختلاف بينهما فإن الأحكام الواردة هنا تسود على تلك الموجودة في التعليمات لمقدمي العطاء.

[التعليمات لاستكمال قائمة بيانات العطاء متوفرة في الملاحظات المائلة المذكورة في بنود التعليمات لمقدمي العطاءات أدناه.]

### أ- عام

الرقم المرجعي لدعوة طرح المناقصة لتقديم عطاءات هو: NP102-4GSI	١,١ من التعليمات
المشتري هو: البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة / جهاز تنظيم إدارة المخلفات الجهة المشتريّة: الهيئة العامة للخدمات الحكومية	١,١ من التعليمات
اسم موضوع المناقصة لتقديم عطاءات: توريد سيارات	١,١ من التعليمات
تلقي البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة تمويل من الاتحاد الأوروبي و الأمانة السويسرية للشئون الاقتصادية والحكومة الألمانية عن طريق بنك التنمية الألماني بمبلغ محدد في قائمة بيانات العطاء للمشروع المذكور في قائمة بيانات العطاء ، يعتزم المقترض تخصيص جزء من التمويل للمدفوعات المؤهلة بموجب العقد الذي من أجله تم إصدار مستندات المناقصة .	٢,١ من التعليمات
مبلغ القرض أو اتفاق التمويل: ٥٤ مليون يورو	٢,١ من التعليمات
اسم المشروع: البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة	٢,١ من التعليمات
الحد الأقصى لعدد الأعضاء في إتحاد الشركات : ٢	٤,١ من التعليمات

### ب محتويات مستندات المناقصة

<p>لأغراض الإستفسارات فقط، فإن عنوان الجهة المشتريّة: الهيئة العامة للخدمات الحكومية عناية: رئيس الإدارة المركزية للمشتريات عنوان الشارع: ٣٩١ شارع بورسعيد – مبني وكالة الازهر دور/غرفة رقم: الدور الثاني – الإدارة المركزية للمشتريات</p>	٧,١ من التعليمات
--	---------------------

<p>المدينة: القاهرة          البلد: - جمهورية مصر العربية          الهاتف: ٠٢٢٥١٠٢٧٣١          رقم الفاكس: ٠٢٢٥١٠٢٧٣١          طلبات الاستفسار يجب أن تسلم للجهة المشتريّة في موعد أقصاه ٢٠ يوماً قبل الموعد النهائي لتقديم العطاءات</p>	
--	--

ت- إعداد العطاءات

<p>لغة العطاءات : الانجليزية  <b>"بالإضافة إلى ذلك، سيتم ترجمة مستندات المناقصة إلى اللغة العربية"</b>          سيكون لمقدمي العطاءات الخيار في تقديم عطاءاتهم بلغة واحدة فقط من اللغات المبينه أعلاه.          يجب علي مقدمي العطاءات عدم تقديم العطاءات بأكثر من لغة,          يجب أن يكون تبادل المراسلات كافة باللغة : الانجليزية          لغة الترجمة التحريرية للوثائق الداعمة والمؤلفات المطبوعة هي العربية</p>	<p>١٠,١          من التعليمات</p>
<p>مقدم العطاء يجب أن يقدم الوثائق الإضافية التالية في العطاء</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• صورة من مستندات التأسيس القانونية للشركة.</li> <li>• صورة من السجل التجاري.</li> <li>• صورة من التسجيل لدي ضريبة القيمة المضافة.</li> <li>• صورة من البطاقة الضريبة سارية.</li> <li>• مستندات الخبرة السابقة في توريد سلع مماثلة للسلع المطلوبة خلال الخمس سنوات الأخيرة – وشهادات المنشأ.</li> <li>• قائمة بمراكز الصيانة المملوكة والمتاحة بكل محافظة أو محافظة مجاورة</li> </ul>	<p>١١,١ (أ)          من التعليمات</p>
<p>العطاءات البديلة غير مسموح بها.</p>	<p>١٣,١          من التعليمات</p>
<p>أسعار العطاءات المقدمة من مقدمي العطاءات ثابتة ولن تكون قابلة للتعديل أثناء أداء العقد.</p>	<p>١٤,٥          من التعليمات</p>
<p>يجب أن تتضمن العطاءات المقدمة أسعار جميع البنود بنسبة ١٠٠%</p>	<p>١٤,٦          من التعليمات</p>
<p>نسخة شروط ومصطلحات التجارة الدولية (Incoterms) المستخدمة هي ٢٠١٠</p>	<p>١٤,٧          التعليمات</p>

<p>سيتم إعفاء السلع التي سيتم توريدها في إطار هذا المشروع (البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة) من الرسوم الجمركية وضريبة القيمة المضافة، وبالتالي فإن الأسعار التي سيدرجها مقدم العطاء يجب ألا تشمل الرسوم الجمركية وضريبة القيمة المضافة. حيث يجب إدراجهم بصورة منفصلة عن أسعار السلع.</p> <p>وحيث أن هذا الإعفاء يمنح لكل سلعة عند توريدها، يجب على مقدم العطاء الفائز قبل شهرين من وصول السلع أن يرسل إلى المشتري الرقم التسلسلي أو أي مرجع محدد لبنود السلع التي يجب توريدها ويجب أن تحمل السلع اسم المشروع باعتباره المرسل إليه، بحيث يكون لدى المشتري الوقت الكافي للحصول على الإعفاء المذكور قبل تسليم أو شحن السلع لتجنب رسوم الأراضيات والتخزين المفروضة من قبل الناقل أو مصلحة الجمارك أو أي نفقات أخرى. وفي حالة عدم الالتزام بذلك من قبل صاحب العطاء الفائز، سيكون صاحب العطاء الفائز مسؤولاً عن أية مصروفات ناتجة عن ذلك.</p>	<p>١٤,٨</p>
<p>مكان الوصول: المنطقة الحرة بأي ميناء في مصر</p>	<p>١٤,٨ (ب) (١) و (ج) (٢) التعليمات</p>
<p>"الوجهة النهائية (موقع المشروع)": إدارة المخازن بمحافظة كفر الشيخ ، الغربية ، قنا ، أسيوط</p>	<p>عطاءات ١٤,٨ (أ) (٢)، (ب) (ج) (٢) و (٢)</p>
<p>الأسعار المدرجة من مقدم العطاء ستكون بعملة : اليورو لا يشترط على مقدم العطاء أن يعرض الأسعار بعملة بلد المشتري وذلك للجزء من سعر العطاء الذي يقابل النفقات المتكبدة بتلك العملة.</p>	<p>١٥,١ من التعليمات</p>
<p>غير قابل للتطبيق</p>	<p>١٦,٤ من التعليمات</p>
<p>تفويض المنتج (الوكالة / موزع معتمد): (مطلوب)</p>	<p>١٧,٢ (أ) من التعليمات</p>
<p>خدمة ما بعد البيع: مطلوبة</p>	<p>١٧,٢ (ب) من التعليمات</p>
<p>ستكون مدة سريان العطاءات: ١١٩ يوم.</p>	<p>١٨,١ من التعليمات</p>
<p>تأمين العطاء " الإبتدائي": مطلوب قيمة وعملة التأمين الإبتدائي : ٢٠,٠٠٠ يورو</p>	<p>١٩,١ من التعليمات</p>

غير قابل للتطبيق	١٩,٧ من التعليمات
بالإضافة إلى مستندات العطاء الأصلي ، فإن عدد الصور المطلوبة للعطاء هي : ٢ صورة	٢٠,١ من التعليمات
التصريح المكتوب للتوقيع نيابة عن مقدم العطاء سيكون في صورة تفويض رسمي	٢٠,٢ من التعليمات

د- تسليم وفتح العطاءات

<p>لأغراض تقديم العطاء فقط، عنوان الجهة المشترية: الهيئة العامة للخدمات الحكومية عناية: رئيس الإدارة المركزية للمشتريات عنوان الشارع: ٣٩١ شارع بورسعيد – ميني وكالة الأزهر الطابق / رقم الغرفة: الدور الثاني – الإدارة المركزية للمشتريات المدينة: القاهرة البلد: جمهورية مصر العربية الموعد النهائي لتقديم العطاءات هو: التاريخ: ٢٠١٨/٢/١٣ الوقت: ١٢ ظهراً ولا يجوز لمقدمي العطاءات تقديم عطاءاتهم إلكترونياً.</p>	٢٢,١ من التعليمات
<p>سيتم فتح العطاءات بالمكان والعنوان التالي: الهيئة العامة للخدمات الحكومية عنوان الشارع: ٣٩١ شارع بورسعيد – ميني وكالة الأزهر الطابق / رقم الغرفة: الدور الثاني – الإدارة المركزية للمشتريات المدينة: القاهرة البلد: جمهورية مصر العربية التاريخ: ٢٠١٨/٢/١٣ الوقت: ١٢ ظهراً</p>	٢٥,١ من التعليمات
<p>يجب أن يوقع خطاب العطاء وجدول الأسعار بالأحرف الأولى من قبل ممثلي الجهة المشترية المنوط بهم فتح المظاريف .</p>	٢٥,٣ من التعليمات

يجب علي ممثلي الجهة المشتريّة التوقيع بالأحرف الأولى علي كل عطاء ، وترقيمه ، والتوقيع علي أي تعديل لسعر الوحدة أو إجمالي الأسعار.	
--	--

#### ه-تقييم ومقارنة العطاءات

غير قابل للتطبيق.	٣٢,١ من التعليمات
سيتم تطبيق هامش الأفضلية المحلية بنسبة ١٥%	٣٣,١ من التعليمات
وسيتم التقييم لكل بنود السلع المطلوبة	٣٤,٢ (أ) من التعليمات
سيقوم المشتري بتقييم العطاءات بناءً علي الأسعار المدرجة من قبل مقدم العطاء وفقاً للمادة ١٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات، والمعايير الواردة في المادة ٣٤,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات. لن يتم استخدام أي معايير أو طرق أخرى في عملية التقييم.	٣٤,٦ من التعليمات

#### و- ترسية العقد

النسبة المئوية القصوى التي يمكن من خلالها زيادة الكميات هي: ٢٥% النسبة المئوية القصوى التي يمكن أن تنخفض فيها الكميات هي: ٢٥%	٣٩,١ من التعليمات
في غضون (١٠) يوماً من استلام إخطار خطاب القبول من المشتري، سيقوم مقدم العطاء الفائز، بتقديم ضمان التنفيذ وفقاً لشروط العامة للعقد GCC، ، وذلك باستخدام نموذج خطاب ضمان التنفيذ لهذا الغرض والمدرج في القسم العاشر، نماذج العقود، أو نموذج آخر مقبول للمشتري.	٤٢,١ من التعليمات

## القسم الثالث. التقييم و معايير التأهيل

يحتوي هذا القسم على جميع المعايير التي يجب على المشتري استخدامها لتقييم العطاء وتأهيل مقدمي العطاءات. وفقا للمواد ٣٤ و ٣٦ من التعليمات لمقدمي العطاءات ولا تستخدم أي عوامل أو أساليب أو معايير أخرى.

### المحتويات

١. هامش الأفضلية (مادة ٣٣ من التعليمات لمقدمي العطاء)

٢. التقييم (مادة ٣٤ من التعليمات لمقدمي العطاء)

٣. المؤهلات (مادة ٣٦ من التعليمات لمقدمي العطاء)

#### ١. هامش الأفضلية (مادة ٣٣)

إذا كانت قائمة بيانات العطاء تحدد ذلك، فإن المشتري سوف يمنح هامش تفضيل للسلع المصنعة في بلد المشتري لغرض مقارنة العطاءات، وفقا للإجراءات المبينة في الفقرات اللاحقة.

وستصنف العطاءات في إحدى المجموعات الثلاث على النحو التالي:

**مجموعة (أ):** العطاءات التي تقدم السلع المصنعة في بلد المشتري، والتي: (١) يمثل مكون العمالة والمواد الخام والمكونات الأخرى من داخل بلد المشتري لأكثر من ثلاثين (٣٠%) في المئة من سعر المصنع EXW. و (٢) المنشأة الإنتاجية التي سيتم استخدامها في التصنيع أو تجميع هذه السلع، تعمل في تصنيع أو تجميع هذه السلع على الأقل منذ تاريخ تقديم العطاءات.

**مجموعة (ب):** جميع العطاءات الأخرى التي تقدم السلع المصنعة في بلد المشتري.

**مجموعة (ج):** العطاءات التي تقدم السلع المصنعة خارج بلد المشتري التي تم استيرادها بالفعل أو التي سيتم استيرادها.

ولتيسير هذا التصنيف من قبل المشتري، يجب على مقدم العطاء أن يكمل جدول الأسعار المناسب من أي من جداول الأسعار الموجودة في مستندات المناقصة، ومع ذلك، فإن التقدم بنسخة غير صحيحة من جداول الأسعار من قبل مقدم العطاء لا يؤدي إلى رفض العطاء ولكن فقط إلى إعادة تصنيف المشتري للعطاء في مجموعة العطاءات المناسبة.

سوف يقوم المشتري أو لا بمراجعة العطاءات للتأكد من مدى ملاءمة تصنيف مجموعة العطاءات الذي قام مقدموا العطاءات بتحديد عطاءاتهم فيه عند إعداد نموذج العطاء وجدول الأسعار وتعديلها حسب الاقتضاء.

وسيتبع ذلك مقارنة جميع العطاءات التي تم تقييمها في كل مجموعة لتحديد السعر الأقل تقييما لكل مجموعة. ويتم مقارنة العطاءات الأقل سعرا من كل مجموعة مع بعضها البعض، وإذا كان نتيجة هذه المقارنة، أن عطاء من المجموعة (أ) أو المجموعة (ب) هي الأقل في السعر، يتم اختياره للإسناد.

إذا نتج عن المقارنة السابقة، أن أقل سعر عطاء تم تقييمه هو عطاء من المجموعة (ج)، يجب مقارنة جميع العطاءات من المجموعة "ج" مع أقل عطاء تم تقييمه من المجموعة "أ" بعد إضافة مبلغ يساوي ١٥٪ (خمس عشرة بالمائة) من سعر العطاء إلي أسعار عطاءات المجموعة (ج) وعلي أساس السعر بشروط CIP للسلع التي سيتم استيرادها والسلع المستوردة بالفعل، لأغراض هذه المقارنة الإضافية فقط. ويجب أن يشمل كلا السعرين أي خصومات غير مشروطة وبعد الأخذ في الاعتبار الأخطاء الحسابية. إذا كان العطاء من المجموعة (أ) هو الأقل في السعر، فإنه يتم اختياره لإسناد العقد. وإذا لم يكن كذلك، يتم اختيار أقل عطاء في السعر من المجموعة (ج).

## ٢. تقييم (مادة ٣٤)

### ٢,١ معايير التقييم (مادة ٣٤,٦)

سيقوم المشتري بتقييم العطاءات بناءً علي الأسعار المدرجة من قبل مقدم العطاء وفقاً للمادة ١٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات، والمعايير الواردة في المادة ٣٤,٢ من التعليمات لمقدمي العطاءات. لن يتم استخدام أي معايير أو طرق أخرى في عملية التقييم.

## ٣. المؤهلات (المادة ٣٦)

### ٣,١ متطلبات التأهيل اللاحق (بند ٣٦,١)

بعد تحديد العطاء الأقل سعراً والذي تم تقييمه وفقاً للمادة ٣٥,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات، يجب على المشتري القيام بالتأهيل اللاحق لمقدم العطاء وفقاً للمادة ٣٦ من التعليمات لمقدمي العطاءات، وذلك باستخدام المتطلبات المحددة فقط. لن يتم استخدام المتطلبات الغير المدرجة في النص المبين أدناه في تقييم التأهيل اللاحق لمقدم العطاء.

#### (أ) إذا كان مقدم العطاء هو المصنع:

##### (١) القدرة المالية

يجب على مقدم العطاء تقديم أدلة مستندية تثبت أنه يستوفي المتطلبات المالية التالية: تدفقات نقدية بنكية – القوائم المالية عن آخر سنتين.

##### (٢) الخبرة والقدرة التقنية

يجب على مقدم العطاء تقديم أدلة مستندية تثبت أنه يستوفي متطلبات الخبرة التالية: تقديم ٣ عقود علي الأقل لسلع مماثلة تم توريدها خلال ال ٥ سنوات الأخيرة.

##### (٣) الأدلة المستندية

يجب على مقدم العطاء تقديم أدلة مستندية تثبت أن السلع التي يوفرها تلي متطلبات الاستخدام التالية: شهادة المنشأ – الكتلوجات الأصلية – تاريخ تصنيع السلع أقل من ١٢ شهراً من تاريخ أمر الشراء.

#### (ب) إذا كان مقدم العطاء ليس هو المصنع:

إذا كان مقدم العطاء ليس المصنع، ولكنه يقدم السلع نيابة عن الشركة المصنعة بموجب نموذج تصريح الشركة المصنعة (القسم الرابع: نماذج العطاءات)، يجب على الشركة المصنعة إثبات المؤهلات المذكورة أعلاه (١) و (٢) و (٣) ويجب على مقدم العطاء أن يثبت أنه قد أنجز بنجاح ما لا يقل عن ٣ عقود من سلع مماثلة خلال السنوات الخمس الماضية داخل مصر.

## القسم الرابع. نماذج المناقصة

### جدول النماذج

خطاب العطاء

نموذج بيانات مقدمي العطاءات

نموذج البيانات لمقدمي العطاءات المشتركة

جدول الأسعار: السلع المصنعة خارج بلد المشتري، والتي سيتم استيرادها

جدول الأسعار: السلع المصنعة خارج بلد المشتري، وبالفعل تم استيرادها \*

جدول الأسعار: السلع المصنعة في بلد المشتري

جدول الأسعار: الخدمات ذات الصلة

نموذج خطاب التأمين الإبتدائي

نموذج إعلان التعهد

تصريح الشركة المصنعة



## خطاب العطاء

يجب على مقدم العطاء إعداد خطاب العطاء على ورق الشركة ويظهر بوضوح الاسم والعنوان الكامل لمقدم العطاء ملاحظة: كل النص المائل هو للاستخدام في إعداد هذا النموذج ويجب حذفه من الشكل النهائي

التاريخ: [أدخل التاريخ (يوم وشهر وسنة) لتقديم العطاء]

الرقم المرجعي: [أدخل رقم المناقصة]

رقم دعوة العطاء: [أدخل رقم التعريف]

البديل رقم: [أدخل رقم التعريف في حالة ان هذه المناقصة من اجل بديل]

إلى: [أدخل الاسم الكامل للمشتري]

(أ) لقد قمنا بالفحص، وليس لدينا أي تحفظات على وثائق المناقصة، بما في ذلك الإضافات الصادرة وفقا لتعليمات مقدمي العطاءات (مادة ٨)؛

(ب) نفي بمتطلبات الأهلية وليس لدينا أي تضارب في المصالح وفقا للمادة ٤ من التعليمات لمقدمي العطاءات

(ج) نحن نعرض توريد البضائع التالية وفقا لوثائق المناقصة ووفقا لجداول التسليم المحددة في جدول المتطلبات: [يدرج وصفا موجزا للسلع والخدمات ذات الصلة]؛

(د) السعر الإجمالي لعطاءنا، باستثناء أية خصومات مقدمة في البند (هـ) أدناه:

في حالة لوط واحد فقط، السعر الإجمالي للعطاء [إدراج السعر الإجمالي للعطاء بالكلمات والأرقام، مع الإشارة إلى مختلف المبالغ وعملاتها]؛

في حالة تعدد اللوطات، السعر الإجمالي لكل لوط [إدراج السعر الإجمالي لكل لوط بالكلمات والأرقام، مع الإشارة إلى مختلف المبالغ وعملاتها].

في حالة تعدد اللوطات، السعر الاجمالي لجميع اللوطات (مجموع اللوطات) [يبرج السعر الاجمالي لجميع اللوطات بالكلمات والأرقام، مع الإشارة إلى مختلف المبالغ المختلفة وعملاتها].

(هـ) الخصومات المقدمة ومنهجية تطبيقها هي:

(١) الخصومات المقدمة هي: [حدد بالتفصيل كل خصم مقدم].

(٢) الطريقة الدقيقة لحسابها بهدف تحديد السعر الصافي بعد تطبيق الخصومات هي: [حدد بالتفصيل الطريقة التي ستستخدم لتطبيق الخصومات]؛

(و) عطاءنا ساري المفعول لمدة [حدد عدد الأيام التقويمية] يوما من التاريخ المحدد النهائي لتقديم العطاء وفقا لوثائق المناقصة، ويبقى ملزما علينا و للمشتري قبوله في أي وقت طالما كان قبل انقضاء تلك الفترة؛

(ز) إذا تم قبول عرضنا، فإننا نلتزم بتقديم خطاب ضمان التنفيذ ؛

(ح) لا نشارك في هذه المناقصة، كمورد أو كمورد من الباطن، في أكثر من عطاء واحد وفقا للمادة ٤,٢ (ج)، بخلاف العطاءات البديلة المقدمة وفقا للمادة ١٣ من التعليمات لمقدمي العطاءات؛

(خ) لسنا كيانا مملوكا للدولة / نحن كيان مملوك للدولة ولكننا نفي بمتطلبات مادة ٤,٣

(ي) لقد دفعنا أو سندفع العمولات أو الإكراميات أو الرسوم التالية فيما يتعلق بعملية الطرح أو تنفيذ العقد: [أدرج الاسم الكامل لكل مستلم وعنوانه الكامل والسبب الذي دفعته به كل عمولة أو مكافأة تم دفعها ومبلغ وعملة كل من هذه العمولة أو المكافأة]

اسم المستلم	العنوان	السبب	المبلغ
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

(في حالة عدم دفع أي مبلغ أو سيتم دفعه، يجب الإشارة إلى "لا شيء".)

(ك) نحن ندرك أن هذا العطاء، مع قبولك الخطي الوارد في إخطارك بالإسناد، يشكل عقدا ملزما بيننا، إلى أن يتم إعداد العقد الرسمي وتنفيذه؛ و

(ل) نحن ندرك أن المشتري غير ملزم بقبول أقل سعر عطاء تم تقييمه أو أي عطاء آخر تم تقديمه.

(م) نشهد بموجب هذا الخطاب أننا اتخذنا خطوات لضمان عدم مشاركة أي شخص يعمل لدينا أو يتصرف بالنيابة عنا في أي نوع من أنواع الغش والفساد

اسم مقدم العطاء \* [أدخل الاسم الكامل للشخص الذي يوقع على العطاء]

اسم الشخص المفوض قانونا بتوقيع العطاء نيابة عن مقدم العطاء \*\* [أدرج الاسم الكامل للشخص المفوض بالتوقيع على العطاء]

وظيفة الشخص الذي يوقع العطاء [يأدرج اسم الوظيفة بالكامل للشخص الذي يوقع العطاء]

توقيع الشخص المذكور أعلاه [أدرج توقيع الشخص الذي يظهر اسمه ومركزه أعلاه]

تاريخ التوقيع \_ [أدخل تاريخ التوقيع] يوم [الشهر]، [العام]

\*: في حالة العطاء المقدم من قبل إتحاد شركات ، حدد اسم إتحاد الشركات مقدم عطاء.

\*\* يجب أن يكون لدى الشخص الذي يوقع على العطاء التوكيل المقدم من مقدم العرض ليتم إرفاقه مع جداول المناقصة.

## نموذج بيانات مقدم العطاء

[يجب على مقدم العطاء ملء هذا النموذج وفقا للتعليمات المبينة أدناه. ولا يسمح بأي تعديلات على شكله ولا تقبل أي بدائل.]

التاريخ: \_\_\_\_\_  
الرقم المرجعي والعنوان: \_\_\_\_\_  
صفحة \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_ صفحات

١- اسم مقدم العطاء
٢- وفي حالة "إتحاد شركات / كونسورتيوم"، اسم كل عضو:
٣- بلد مقدم العطاء (مكان التسجيل التجاري): [تشير إلى بلد التسجيل التجاري]
٤- سنة التسجيل:
٥- عنوان مقدم العطاء القانوني [في بلد التسجيل]:
٦- بيانات المفوض المعتمد اسم: _____ عنوان: _____ أرقام الهاتف / الفاكس: _____ عنوان البريد الإلكتروني: _____
٧- مرفقة نسخ من الوثائق الأصلية من: [حدد أي من الوثائق التالية] • (مواد التأسيس) أو ما يعادلها من وثائق التسجيل (و / أو وثائق تسجيل الكيان القانوني المذكور أعلاه) • في حالة إتحاد الشركات، خطاب نوايا لتشكيل إتحاد الشركات ، وفقا للمادة ٤,١ من التعليمات لمقدمي العطاءات • في حالة الشركة أو المؤسسة المملوكة للدولة، وفقا للمادة ٤,٣ (ج) الوثائق التي تدل على: • الاستقلالية القانونية والمالية • العمل بموجب القانون التجاري • إثبات أن مقدم العطاء ليس وكالة تابعة للمشتري ٢. مرفق الهيكل التنظيمي، وقائمة مجلس الإدارة، والملكية

## نموذج بيانات أعضاء إتحاد الشركات

[يجب على مقدم العطاء ملء هذا النموذج وفقا للتعليمات المبينة أدناه. يملأ الجدول التالي للمتقدم ولكل عضو في اتحاد الشركات].

تاريخ: \_\_\_\_\_  
رقم مرجعي وعنوانه: \_\_\_\_\_  
بديل رقم: (ادخل رقم التعريف في حال وجود بديل للمناقصة)  
صفحة \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_ صفحة

١. اسم مقدم العطاء:
٢. اسم عضو إتحاد الشركات:
٣. بلد تسجيل عضو إتحاد الشركات:
٤. سنة تسجيل عضو اتحاد الشركات:
٥. العنوان القانوني لعضو إتحاد الشركات في بلد التسجيل:
٦. بيانات الممثل المفوض لإتحاد الشركات: اسم: _____ عنوان: _____ أرقام الهاتف / الفاكس: _____ عنوان البريد الإلكتروني: _____
٧. مرفق نسخ من الوثائق الأصلية من: [حدد أي من الوثائق التالية] <ul style="list-style-type: none"> <li>○ مواد التأسيس (أو ما يعادلها من وثائق التسجيل) و / أو وثائق تسجيل للكيان القانوني المذكور أعلاه.</li> <li>○ في حالة شركة أو مؤسسة مملوكة للدولة، وثائق تثبت إستقلالها القانوني والمالي، وتعمل وفقا للقانون التجاري، وليس وكالة تابعة، وفقا للمادة ٤,٣ ج من التعليمات لمقدمي العطاءات.</li> </ul>
٢- مرفق الهيكل التنظيمي، وقائمة مجلس الإدارة، والملكية

## نماذج جدول الأسعار

[يلتزم مقدم العطاء بملء نماذج جدول الأسعار هذه وفقا للتعليمات المبيّنة. تتطابق قائمة البنود الواردة في عمود ١ من جداول الأسعار مع قائمة السلع والخدمات ذات الصلة التي يحددها المشتري في جدول المتطلبات.]

## جدول الأسعار: السلع المصنعة خارج بلد المشتري، والتي سيتم استيرادها

تاريخ: _____ رقم ICB: _____ بديل رقم: _____ الصفحة رقم _____ من _____		(عطاءات المجموعة (ج)، السلع التي يتم استيرادها) العملات وفقاً للبند ١٥ من التعليمات لمقدمي العطاء						
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
بند رقم	وصف البضاعة	بلد المنشأ	تاريخ التسليم على النحو المحدد في مفردات التجارة الدولية	الكمية و معيار قياس الوحدة	سعر الوحدة CIP / أدخل مكان المقصد وفقاً للبند ١٤,٨ (ب) (١)	CIP السعر لكل بند (عمود ٦*٥)	سعر للنقل الداخلي وغيرها من الخدمات المطلوبة في بلد المشتري لنقل البضائع إلى وجهتها النهائية المحددة في قائمة بيانات العطاء	السعر الإجمالي لكل بند (عمود ٨ + ٧)
[إدراج رقم البند]	[أدخل اسم السلعة]	[أدخل بلد منشأ السلعة]	[أدخل تاريخ التسليم المحدد]	[إدراج عدد الوحدات المراد توريدها واسم المعيار القياسي]	[أدخل سعر الوحدة لكل وحدة]	[أدخل السعر الإجمالي لكل بند]	[أدخل السعر المقابل لكل بند]	[أدخل السعر الإجمالي للبند]
		سعر العطاء الإجمالي						

اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي يوقع على العطاء] التاريخ [أدخل التاريخ]



## جدول الأسعار: السلع المصنعة في بلد المشتري

تاريخ: _____ رقم ICB: _____ بديل رقم: _____ الصفحة رقم _____ من _____		(عطاءات مجموعة أ و ب) العملات وفقاً لبند ١٥ من التعليمات لمقدمي العطاء			بلد المشتري _____			
٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
السعر الإجمالي لكل بند (عامود ٦ + ٧)	تكلفة اليد العاملة والمواد والمكونات الخام المحلية من المنشأ في بلد المشتري % من عامود ٥	سعر بند النقل الداخلي وغيرها من الخدمات المطلوبة في بلد المشتري لنقل البضائع إلى وجهتها النهائية	إجمالي السعر EXW لكل بند (عامود ٥*٤)	EXW سعر الوحدة	الكمية ومعياري قياس الوحدة	تاريخ التسليم على النحو المحدد في شروط التجارة الدولية	وصف البضاعة	بند رقم
[أدخل السعر الإجمالي لكل بند]	[إدراج تكلفة اليد العاملة المحلية والمواد الخام والمكونات من داخل بلد المشتري باعتبار % من سعر EXW لكل بند]	[أدخل السعر المقابل لكل بند]	[أدخل السعر الإجمالي EXW لكل بند]	[أدخل سعر EXW الوحدة]	[إدراج عدد الوحدات التي سيتم توريدها واسم المعيار القياسي]	[أدخل تاريخ التسليم المحدد]	[أدخل اسم السلعة]	[إدراج رقم البند]
سعر العطاء الإجمالي								

اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي يوقع على العطاء] التاريخ [أدخل التاريخ]



## السعر والجدول الزمني للخدمات ذات الصلة

العملاء وفقاً لبند ١٥ من التعليمات لمقدمي العطاءات						
تاريخ: _____ رقم ICB: _____ بديل رقم: _____ الصفحة رقم _____ من _____						
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
خدمة رقم	وصف الخدمات (باستثناء النقل الداخلي وغيرها من الخدمات المطلوبة في بلد المشتري لنقل البضائع إلى وجهتها النهائية)	بلد المنشأ	تاريخ التسليم في مكان المقصد النهائي	الكمية ووحدة القياس	سعر الوحدة	السعر الإجمالي للخدمة (عامود ٥ * ٦ أو تقديريا)
[أدخل رقم الخدمة]	[أدخل اسم الخدمات]	[أدراج بلد المنشأ من الخدمات]	[أدخل تاريخ التسليم في مكان الوجهة النهائية لكل خدمة]	[يذكر وحدة القياس وعدد الوحدات التي سيتم توريدها]	[أدخل سعر الوحدة لكل بند]	[أدخل السعر الإجمالي لكل بند]
				السعر الإجمالي		

اسم مقدم العطاء [أدخل الاسم الكامل لمقدم العطاء] توقيع مقدم العطاء [توقيع الشخص الذي يوقع على العطاء] التاريخ [أدخل التاريخ]

## نموذج خطاب التأمين الإبتدائي

عنوان البنك الضامن:

.....  
.....

عنوان المستفيد (المشتري):

.....  
.....

نحن، الموقعين أدناه..... (الضامن)، مع التنازل عن جميع الاعتراضات والدفع و بهدف تمكين..... للتقدم بعبء ل ..... (إسم المشروع، موضوع العقد)، نضمن لكم بما لا رجعة فيه وبشكل مستقل دفع مبلغ إجمالي فقط وقدره .....

و تكون المدفوعات مستحقة بموجب هذا الضمان في حالة وصول اول طلب كتابي من طرفكم، و الذي يجب أن يكون مصحوبا بتأكيد من طرفكم أنكم قد قبلتم العبء المذكور أعلاه وان شركة (مقدم العبء) ..... قد إنسحبت أو لم تعد مستعدة للالتزام بهذا العبء. وينتهي هذا الضمان قبل يوم .....

قبل هذا التاريخ يجب أن نتلقي أي مطالبات للدفع سواء بخطاب أو أية طريقه اتصال مشفرة.

ومن المعلوم أنه سوف يتم إرجاع هذا الضمان لنا عند انتهاء صلاحيته أو بعد دفع المبلغ الإجمالي وذلك في حالة وصول مطالبة بذلك من المستفيد.

يخضع هذا الضمان لقوانين جمهورية مصر العربية

.....  
الضامن

.....  
التاريخ

## تصريح الشركة المصنعة

[على مقدم العطاء أن يطلب من الشركة المصنعة تعبئة هذا النموذج وفقا للتعليمات المبينة. يجب أن يكون خطاب التفويض هذا على ورق الشركة المصنعة ويجب أن يوقع عليه شخص لديه السلطة المناسبة لتوقيع المستندات الملزمة للشركة المصنعة. يجب على مقدم العطاء تضمينه في عطاءه، إذا كان ذلك محددًا في قائمة بيانات العطاء.]

التاريخ: [أدخل التاريخ (يوم وشهر وسنة) لتقديم العطاء]  
الرقم المرجعي للمناقصة: .: [أدخل الرقم المرجعي للمناقصة]  
البديل رقم: [أدخل رقم التعريف في حال وجود بديل للمناقصة]

إلى: [أدخل الاسم الكامل لـ المشتري]

حيث

نحن [إدراج الاسم الكامل للمصنع]، المصنعين الرسميين لـ [إدراج نوع السلع المصنعة]، ونمتلك مصانع في [إدراج العنوان الكامل لمصانع الشركة المصنعة]، وهنا نصرح لـ [إدراج الاسم الكامل لمقدم العطاء] لتقديم عطاء لغرض توفير السلع التالية، المصنعة من قبلنا [إدراج اسم أو وصف مختصر للسلع]، ومن ثم التفاوض والتوقيع على العقد.

ونقوم بموجبه بتمديد الضمان الكامل وفقا للمادة ٢٨ من الشروط العامة للعقد فيما يتعلق بالسلع المقدمة من قبل الشركة المذكورة أعلاه.

التوقيع: [إدراج توقيع الممثلين المفوضين في الشركة المصنعة]

الاسم: [أدخل الاسم الكامل (الأسماء) للممثلين المفوضين في الشركة المصنعة]

وظيفة الشخص: [أدخل عنوان الوظيفة]

بتاريخ \_\_\_\_\_ يوم \_\_\_\_\_، [يدرج تاريخ التوقيع]

## القسم الخامس البلدان المؤهلة

الأهلية للحصول على السلع والأشغال والخدمات الإستشارية في المشتريات الممولة من البنك

بالإشارة إلى بند ٤-٧, ٥-١، من التعليمات لمقدمي العطاءات من أجل إعلام مقدمي العطاءات، تستبعد حاليا السلع والخدمات من البلدان التالية من عملية الشراء هذه:

بموجب بند ٤,٧ (أ) و ٥,١ "لا شيء"  
بموجب بند ٤,٧ (ب) و ٥,١ "لا شيء"

## القسم السادس. إقرار التعهد

نحن نؤكد علي أهمية أن تكون عملية الشراء عملية تنافسية حرة ونزيهة تحظر الممارسات التعسفية والمسيئة. وفي هذا الصدد، لم نقدم أو نمح بشكل مباشر أو غير مباشر أي مزايا غير مقبولة لأي موظف عمومي أو أي شخص آخر، ولا نقبل مثل هذه المزايا فيما يتعلق بعبءنا، كما أننا لن نقدم أو نمح أو نقبل أي من هذه الحوافز أو الشروط في عملية الشراء الحالية أو، في حالة حصولنا على العقد، في التنفيذ اللاحق للعقد. ونعلن أيضا أنه لا يوجد تضارب في المصالح بالمعنى الوارد في المبادئ التوجيهية المناظرة.<sup>٢٢</sup>

ونؤكد أيضا على أهمية التقيد بالحد الأدنى من المعايير الاجتماعية في تنفيذ المشروع. كما نتعهد بالامتثال لقوانين العمل السارية ومعايير العمل الأساسية لمنظمة العمل الدولية، فضلا عن المعايير الوطنية والمعايير الدولية لحماية البيئة ومعايير الصحة والسلامة.

وسوف نبليغ موظفينا بالتزامات كل منهم والتزامهم بالوفاء بما جاء بإقرار التعهد هذا مع الالتزام بقوانين جمهورية مصر العربية.

ونقر أيضا أن شركتنا / جميع أعضاء إتحاد الشركات (الكونسورتيوم) لم يُدرجا في قائمة العقوبات (الحظر) المفروضة من الأمم المتحدة ولا الإتحاد الأوروبي ولا من الحكومة الألمانية ولا في أي قائمة أخرى من العقوبات (الحظر)، ونؤكد أن شركتنا / جميع أعضاء إتحاد الشركات (الكونسورتيوم) ستقوم فورا بإبلاغ المشتري وبنك التعمير الألماني إذا حدث هذا الحظر في مرحلة لاحقة.

ونحن نقر بأنه في حال إضافة شركتنا (أو عضو في الكونسورتيوم) إلى قائمة العقوبات (الحظر) والملزمة قانونيا للمشتري و/ أو بنك التعمير الألماني، يحق للمشتري استبعاد شركتنا / إتحاد الشركات (الكونسورتيوم) من عملية الشراء وإذا كان العقد قد منح لشركتنا / إتحاد الشركات (الكونسورتيوم) يتم إنهاء العقد على الفور إذا كانت البيانات الواردة في إعلان التعهد خاطئة بشكل جوهري أو أن سبب الاستبعاد يحدث بعد صدور إعلان التعهد.

.....  
 (المكان) (التاريخ) (اسم الشركة)  
 .....  
 (التوقيع (ات))

<sup>٢٢</sup> انظر "المبادئ التوجيهية لتعيين الاستشاريين في التعاون المالي مع البلدان الشريكة" و "المبادئ التوجيهية لتوريد السلع والأشغال والخدمات المرتبطة بها في التعاون المالي مع البلدان الشريكة"

## الجزء الثاني: متطلبات التوريد

## القسم السابع . جدول المتطلبات

### محتويات

١. قائمة السلع والجدول الزمني للتسليم
٢. قائمة الخدمات ذات صلة والجدول الزمني للإنتهاء
٣. المواصفات الفنية
٤. الرسومات
٥. التفقيش والاختبارات

## ١. قائمة السلع والجدول الزمني للتسليم

التوريد حسب شروط Incoterms			الجهة النهائية الموقع كما هو موضح في ورقة بيانات العطاء	وحدة القياس	الكمية	وصف البضائع	البند رقم
تاريخ التوريد المعروض من مقدم العطاء [ الواجب تقديمه من قبل مقدم العطاء ]	اخر تاريخ توريد	اقرب تاريخ توريد					
	١٥٠ يوم	٩٠ يوم	الغربية	عدد	٣	توريد رأس جرار كما هو موضح بالموصفات الفنية	1
	١٥٠ يوم	٩٠ يوم	كفر الشيخ	عدد	٣		
	١٥٠ يوم	٩٠ يوم	أسيوط	عدد	٦		
	١٥٠ يوم	٩٠ يوم	قنا	عدد	١		
	١٥٠ يوم	٩٠ يوم	أسيوط	عدد	٤	توريد شاحنة قلاب ٢٤ متر <sup>٣</sup> كما هو موضح بالموصفات الفنية	2
	١٥٠ يوم	٩٠ يوم	قنا	عدد	١٤	توريد شاحنة بهوك لفت ٢٤ متر <sup>٣</sup> كما هو موضح بالموصفات الفنية	3
	١٥٠ يوم	٩٠ يوم	أسيوط	عدد	١		

قبل الشحن أو قبل تسليم البضائع بشهرين علي الأقل ، يجب علي المورد أن يرسل الرقم التسلسلي أو أي مرجع محدد لبند السلع التي يجب توريدها إلي المشتري ، وذلك علي العنوان التالي:

البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة

عناية الاستاذ / أحمد عرفه

مبنى بيت القاهرة – الفسطاط – مصر القديمة – القاهرة

رقم الموبايل: ٠١٠٩٠٠٣١٣٩١ – ٠١٢٨٤٤٠٧٧٥٩

البريد الإلكتروني: [ahmed.arafa@nswmp-eg.com](mailto:ahmed.arafa@nswmp-eg.com)

في حالة فشل المورد في القيام بما سبق ذكره ، سيكون المورد مسئول عن كل المصروفات المترتبة مثل رسوم الأرضيات والتخزين المفروضة من قبل الناقل أو مصلحة الجمارك أو أي مصروفات أخرى ناتجة عن هذا الفشل



## ٢. الخدمات ذات الصلة والجدول الزمني للإنتهاء

يملأ هذا الجدول من قبل المشتري. وينبغي أن تكون تواريخ الإنجاز المطلوبة واقعية، وأن تتسق مع تواريخ تسليم البضائع المطلوبة (وفقاً لشروط التجارة الدولية)

الخدمة	وصف الخدمة	الكمية	الوحدة المادية	موقع الخدمة كما هو محدد	تاريخ الإنتهاء من الخدمات
١	التكليف والبدء والتدريب	٣	بالعدد	الغربية	يوليو ٢٠١٨
		٣	بالعدد	كفر الشيخ	
		١١	بالعدد	أسيوط	
		١٥	بالعدد	قنا	
٢	صيانة لمدة اربعة سنوات	٣	بالعدد	الغربية	يوليو ٢٠٢٢
		٣	بالعدد	كفر الشيخ	
		١١	بالعدد	أسيوط	
		١٥	بالعدد	قنا	

يتم تدريب عملي لعدد ٣ سائقين و ٢ فنيين و ١ مهندس لكل مركبة.

### ٣. المواصفات الفنية

يجب أن تتوافق السلع والخدمات مع المواصفات والمعايير الفنية التالية:

#### المواصفات العامة والمتطلبات (مطبقة على كل البنود)

- سنة الصنع : ٢٠١٧ أو ما بعدها.
- الحالة : جديدة
- النقل : يتم بواسطة المورد ، الشاحنات الموردة إلى عنوان محدد ، تكلفة النقل الداخلي تكون مشمولة في السعر.
- التخليص الجمركي : يتم بواسطة المشتري.
- يجب أن يكون للمورد وكيل رسمي للمنتج حاصل على إستمارة C14 وكيل تجاري.
- يجب أن يكون للمورد مركز صيانته معتمد على مسافة لا تزيد عن ١٠٠ كم من موقع التوريد.
- يجب أن يكون للمورد مديرين ، فنيين ومهندسين معتمدين من المنتج.

#### الملحقات الموردة مع كل شاحنه:

- مجموعه كاملة من التعليمات ، الخدمه ، O & M وكتيب قطع غيار باللغه العربية و الانجليزية يورد مع كل مركبة.
- طقم عده كامل للصيانة الوقائية ، ويقوم المورد بإعداد كشف بالمعدات التي يقترحها لهذا الغرض.
- عدد ٢ طفاية حريق ٦ كجم.
- يقدم المورد أجهزة إختبار وتشخيص أعطال متوافقة مع المركبة الموردة.
- كوريك هيدروليكي ١٥ طن.
- اللون : أخضر
- جميع المواصفات يجب أن توضح في الكتالوج عند تقديم العطاء.
- على المورد تدعيم المواصفات المقدمه بكتالوجات أصلية من المنتج ، والتي تعدد كل المواصفات المطلوبة بالتفصيل وشهادة بمطابقة المواصفات المذكورة عاليه.
- الضمان : عام كامل أو ١٠٠,٠٠٠ كم للشاحنة , ٣ سنوات أو ٢٥٠,٠٠٠ كم للمحرك وقدره الجر
- طراز المكونات الرئيسية المقدمة يجب أن تكون مصنعه بالكامل بواسطة الماركة المقدمه ( ولا يفضل الجهات القائمة بالتجميع ، مكونات المركبة الأساسية ( الشاسية – صندوق التروس – المحاور - المحرك...) يجب أن تكون من نفس ماركة المركبة ونفس المنشأ.
- المركبة تتناسب العمل في الأجواء الحارة والظروف المتربه.

#### البند رقم ١ :- شاحنة رأس جرار

- حمل الجر : ( المقطورة + المخلفات) لا تقل عن ٦٠ طن.
- الوزن الكلي للمركبة GVW : لا يقل عن ٣٣ طن.
- المحاور : ٦×٤.
- القدرة : لا تقل عن ٣٩٠ حصان.

## ١- المحرك :

- ١,١. محرك ديزل رباعي الأشواط - ٦ أو ٨ سلندر - تبريد مياه - حقن مباشر - تربو شارجر.
- ١,٢. محدد سرعات عالية ( لا يتجاوز ٨٥ كم / س مع نظام GPS.
- ١,٣. بيانات استهلاك الوقود مبينة برسم بياني للوقود باللتر مقابل المسافة المقطوعة على أعلى سرعه أمامية.
- منحنيات الرسم البياني تعرض أداء المحرك عند عدد لفات / دقيقة مختلفة.
- ١,٤. مزود بفاصل ماء عن الوقود ونظام تنقية وقود مناسب لحماية المحرك.

## ٢- القابض (الدبرياج) : قابض قرص جاف مفرد أو مزدوج.

٣- صندوق التروس : نقل يدوي (سينكرمش) لا تقل عن ١٢ سرعه أمامية + ٢ خلفي ومزود بمأخذ إدارة PTO. يعمل من الكابينة.

## ٤- التوجيه : L.H.D دركسيون باور

٥- الفرامل : ( ABS + ASR ) فرامل إنتظار هواء - فرامل عادم - فرامل طوارئ تعمل بالتوازي مع الفرامل الأصلية.

٦- الإطارات : أمامية مفردة - خلفية مزدوجة من نفس المقاس ، إطار احتياطي بالجنط والحامل . وتكون الإطارات مصنعه في نفس سنة صنع المركبة لا يقل عن ٢٢,٥x٩ road rim (ON / OFF) جنط وإطار ٨٠/٣١٥ R ٢٢,٥

٧- التعليق : يايات ورقية في الأمام والخلف + استابليزر أمامي وخلفي.

٨- الكابينة : من النوع الصغير ٢ راكب ( السائق + شخص آخر) ، الكابينة من الصلب الملحوم والقابلة للميل. مقعد السائق قابل للضبط - أبواب قابلة للغلاق ، المرايا الجانبية لا تقل عن عدد ٢ ، عدد ٢ مساحة وغسيل زجاج. التابلوه يحتوي على عداد كيلو متري وتاكو جراف والعدادات والميانات ومبين عداد RPM. في حالة النظام الالكتروني للتشغيل شاشة تشخيص العطل يجب أن تكون باللغة العربية - أحزمة أمان للمقاعد. راديو AM / FM ، إشارة تحذيرية عاكسه.

## بند رقم ٢ :- شاحنة قلاب ٢٤ متر ٣

- الوزن الإجمالي للمركبة G.V.W : وزن الشاحنة والقلاب و الصندوق القلاب + ٢ شخص (٢x١٢٠كم)
- + المخلفات بكتافة ٧٠٠ كم / متر ٣ + الوقود ) لا تقل عن ٣٣ طن.
- الحمولة : لا تقل عن ٢٣ طن
- حجم الحاوية : لا تقل عن ٢٤ متر ٣
- المحاور : ٦x دفع مزدوج

## ١- المحرك :-

- محرك ديزل رباعي الأشواط - تبريد مياه - حقن مباشر - تربو تشارجر قدرة لا تقل عن ٣١٠ حصان.
- محدد سرعة ( لا تتعدى ٨٥ كم / س ) ونظام GPS
- الإنبعاثات الملوثة للهواء مطابقة ب 2 - Euro.
- بيانات استهلاك الوقود باللتر مبينة على جراف مقابل المسافة المقطوعة على أقصى سرعة أمامية.
- ومنحنى الجراف يبين الأداء عند RPM مختلفة.

- ٢- **القابض (الدبرياج) :** قرص جاف أحادي أو ثنائي.
- ٣- **صندوق التروس :** نقل يدوي وسينكرومش لا يقل عن ١٢ سرعة أمامية و ٢ سرعة خلفية ومزود بمأخذ قدرة PTO يدار من كابينة السائق.
- ٤- **التوجيه:** L.H.D باور
- ٥- **الفرامل :** (ABS + ASR) + فرامل انتظار + فرامل عام.
- ٦- **الإطارات:** أمامية مفردة – خلفية مزدوجة من نفس المقاس ، إطار احتياطي بالجنط والحامل . وتكون الإطارات مصنعة في نفس سنة صنع الشاحنة. (ON / OFF road)
- ٧- **الكابينة :**
- تتسع لعدد ٢ راكب (السائق + شخص واحد ) الكابينة من صلب ملحوم ومن النوع المائل – ٢ مرآيا جانبية على الأقل ، عدد ٢ مساحة للزجاج والغسيل – دواسات ووالتابلوه يحتوي على عداد كيلو متري وعداد سرعة بالإضافة إلى الامبيرات العادية. بالنسبة للسيارات ذات التشغيل الإلكتروني تضاف شاشة تبين تشخيص الأعطال باللغة العربية وعداد RPM وأحزمة أمان للمقاعد ، راديو AM / FM وسارينة تحذير عند الرجوع للخلف .
- ٨- **الصندوق القلاب:**
- السعة الصافية لا تقل عن ٢٤ متر<sup>٣</sup> .
- الأرضية صاج سمك ٨مم.
- المسافة بين المحاور WB من ٣٩٠٠مم – ٤٢٠٠مم على تعليق صلب.
- الدهان " سفح رملي – طبقة برايمر مانع للتآكل وطبقتين على الأقل دهان"
- ٩- **الجهاز الهيدروليكي:**
- محدد درجة حرارة الزيت الهيدروليكي.
- مبين مستوى الزيت.
- فلتر للزيت الهيدروليكي (كار تريدينج + مغناطيس).
- الأجزاء الهيدروليكية ذات جوده عالية. (Penta – Hyva – Milore).
- اسطوانات هيدروليكية هارد كروم ثنائية التشغيل.
- زاوية القلاب لا تزيد عن ٦٠ درجة.

### بند رقم ٣ :- شاحنة مجهزة بخطاف Hooklift

- **الوزن الإجمالي للمركبة G.V.W**
- وزن المركبة القلاب + الصندوق القلاب + ٢ شخص ( ٢ × ١٢٠ كجم ) + المخلفات بكثافة ٧٠٠ كجم / متر<sup>٣</sup> + الوقود لا تقل عن ٣٣ طن.
- **الحمولة :** لا تقل عن ٢٣ طن.
- **حجم الحاوية :** لا تقل عن ٢٤ متر<sup>٣</sup> .
- **المحاور :** ٤×٦ دفع ثنائي

## ١- المحرك :

- \_\_\_ ديزل – رباعي الأشواط – تبريد مياه – حقن مباشر – تربو تشارجر بقدرة لا تقل عن ٣١٠ حصان.
- \_\_\_ محدد سرعات لا يتجاوز ٨٥ كم / س مزود بنظام GPS.
- \_\_\_ بيانات استهلاك الوقود باللتر مبينة على جراف مقابل المساحة المقطوعة على أقصى سرعة أمامية ، منحني الجراف يبين الأداء عند RPM مختلفة.

## ٢- القابض (الدبرياج):

قرص جاف أحادي أو ثنائي.

## ٣- صندوق التروس

نقل يدوي وسينكرومش لا يقل عن ١٢ سرعة أمامية و ٢ سرعة خلفية ومزود بمأخذ قدرة PTO يدار من كابينة السائق.

## ٤- التوجيه

L.H.D باور

## ٥- الفرامل

(ABS + ASR) + فرامل انتظار + فرامل عادم.

## ٦- الاطارات

أمامية مفردة – خلفية مزدوجة من نفس المقاس ، إطار احتياطي بالجنط والحامل . وتكون الإطارات مصنعه في نفس سنة صنع الشاحنة. (ON / OFF road)

## ٧- الكابينة

تتسع لعدد ٢ راكب (السائق + شخص واحد) الكابينة من صلب ملحوم ومن النوع المائل – ٢ مرايا جانبية على الأقل ، عدد ٢ مساحة للزجاج والغسيل – دواسات ووالتايلوه يحتوي على عداد كيلو متري وعداد سرعة بالإضافة إلى الامبيرات العادية وشاشة تبين تشخيص الأعطال باللغة العربية وعداد RPM وأحزمة أمان للمقاعد ، راديو AM / FM ومحزر عكسي.

## ٨- الدهان والبطانة :

- بالنسبة للتجهيزة : التلف يحدث في الطبقة النهائية من الدهان لأي سبب من الأسباب قبل التوريد للمشتري يتم معالجته حتى يرضي المشتري بذلك.
- التجهيزة يجب أن تبطن لمقاومة آثار المخلفات الموجودة على الطرق ويجب أن تكون البطانة مقاومة للصدأ وذلك طول فترة الضمان.

## ٩- جهاز التعليق: (Roll ON / OFF)

- عدد ٢ مكبس مطلي بالكروم بإحكام طويل العمر – ثنائي التشغيل كل مكبس يتحمل ما لا يقل عن ٤٠ طن مع صمام رفع وخفض.
- الطلبية الهيدروليكية من النوع الكباس ذات جوده عالية وموصلة بالنقل بواسطة عامود جاف. معدل سريان ٨٠ لتر / دقيقة عند ١٥٠٠ لفة / دقيقة و ٣٠٠ بار.
- زاوية الميل لا تقل عن ٤٦ درجة.
- سعة الرفع لا تقل عن ٢٢ طن.
- مزودة بجهاز استقرار (استابليزر) محوري متصل بالقفل الخلفي للرافع الخطافي
- معاملات الامان:

- مزودة بلمبة تامين تضىء عند استقرار وتامين الصندوق في وضع النقل لتحرك السيارة بامان.
- صمام للضغط الزائد لتجنب التحميل الزائد.

- عدم التفريغ عندما تكون الأقفال الخلفية معشقة.
- عدم الإمالة عندما تكون الأقفال الخلفية غير معشقة بالكامل.
- جهاز قفل هيدروليكي خارجي لمؤخرة الحاوية.
- وزن الحامل الخطافي لا يزيد عن ٢٦٠٠ كجم.
- الارتفاع أثناء النقل لا يزيد عن ٢٥٠ مم.
- سرعات الجهاز وزمن الدورة.
- سرعات الجهاز : ٢ سرعه – اقتراب سريع وبطيئ للاتصال الدقيق.
- زمن التحميل: لا يزيد عن ٥٠ ثانية.
- زمن القلب لايزيد عن ٥٥ ثانية.
- انزال ورفع الحاوية : توقف بطيء فى الحالتين لحماية الشاسيه من الأحمال المفاجئة وتقليل الضوضاء.
- سعة خزان الزيت الهيدروليكي لا تقل عن ١٠٠ لتر.
- خزان الوقود يركب بطريقة لا تسمح له بأي تلامس محتمل بأذرع الرفع.
- أذرع الخطاف مصنوعة من صلب عالي الجودة.
- يتم التشغيل عن طريق مأخذ الحركة PTO.
- أقصى ارتفاع للخطاف ١,٥٧ متر.
- قفل الخطاف ميكانيكي.
- الصمام الرئيسي : هيدروليكي – كهربائي.
- التحكم : تحكم كهربائي لرفع وخفض سهل للحاوية من كابينة المركبة بعضى التحكم.
- الدلائل : عدد ٢ بكرة خلفية حديد زهر عالي الجودة .
- الدهان : سفع رملي مع أسطح خارجية معالجة + ٢ طبقة دهان نهائي.
- غطاء صمام التحكم: مصنوع من الألمونيوم.
- يفضل أن يكون الخطاف من أحد هذه الماركات (Palfinger - Amcovebd- Hiab) أو ما يعادلها.
- الطلمبة : سعة الطلمبة لا تقل عن ٦٠ لتر / دقيقة – ضغط التشغيل لا يقل عن ٢٩٠ بار.
- المركبة والجهاز الهيدروليكي لا بد أن يكونوا متوافقين بالحاوية ذات أبعاد ٦٠٠٠ مم x ٢٥٠٠ مم x ١٦٠٠ مم.

## خدمة رقم ١ : (الاختبار – البدء – التدريب)

- يتم تدريب عملي لعدد ٣ سائقين و ٢ فنيين و ١ مهندس لكل مركبة بمجرد استلامها – يقوم المنتج بإرسال فنيين مؤهلين يتحدثون العربية لمدة ٣ أيام لكل منهم.
- يجب على المورد عقد دورات تدريبية لكل طاقم صيانة.

## خدمة رقم ٢ : (الصيانة)

- عمل عرض منفصل عن الصيانة الدورية والوقائية والطوارئ لمدة ٤ سنوات بما في ذلك قطع الغيار واتعاب المصنعية.
- سيارة صيانة متنقلة مطلوبة لتجنب تحريك المعدات من مواقع عملها.
- المورد يقدم قائمة بمراكز الصيانة المعتمدة والمتاحة في كل محافظة يتم التوريد إليها.
- يضمن المورد توافر وسهولة التواصل إلى قطع الغيار في أي وقت يتم الحاجة إليها خلال أسبوع واحد على الأكثر من طلبها.

- \_\_ بالنسبة لقطع الغيار المتبقية بعد فترة الاربع سنوات إما أن تورد للمشتري أو يتم استبدالها بقطع غيار اخرى يتم الاحتياج اليها في عمل الصيانة المستقبلية.
- \_\_ يقدم المورد طواقم الصيانة المطلوبة لمدة اربع سنوات لكل معده طبقا لأحسن لحالات ومستويات الصيانة المجدولة.

#### ٤- الرسومات

غير مطبقة

#### ٥. التفقيش والاختبارات

يجب أن يتم تنفيذ الفحوص والاختبارات التالية:

- مطابقة المواصفات الفنية للمواصفات المحددة بكراسة الشروط والعقد.
- ضمان الأداء الصحيح للبضائع الموردة في الظروف الطبيعية.
- جميع المعدات الموردة يجب أن تمر باختبار مقياس القوة olynamometer والغير محدد بالنسبة لـ
  - ١- الفرامل
  - ٢- الدركسيون
  - ٣- الأضواء
  - ٤- توزيع الأوزان
- يتحمل المورد جميع تكلفة التراخيص وتكلفة أي متطلبات قبل الترخيص يتم أيضا دفعها بواسطة المورد.

## الجزء الثالث - العقد



## القسم الثامن . الشروط العامة للعقد

### جدول الفقرات

١.	مصطلحات
٢.	وثائق العقد
٣.	الاحتيال والفساد
٤.	التفسيرات
٥.	اللغة
٦.	إتخاذ الشركات، كونسوتيوم أو هيئة
٧.	الأهلية
٨.	إشعارات
٩.	القانون الحاكم
١٠.	تسوية المنازعات
١١.	عمليات التفتيش والمراجعة من قبل البنك
١٢.	نطاق التوريد
١٣.	التسليم والوثائق
١٤.	مسؤوليات المورد
١٥.	قيمة العقد
١٦.	شروط الدفع
١٧.	الضرائب والرسوم
١٨.	ضمان التنفيذ
١٩.	حقوق الطبع والنشر
٢٠.	معلومات سرية
٢١.	التعاقد من الباطن
٢٢.	المواصفات والمقاييس
٢٣.	التعبئة والوثائق
٢٤.	التأمين
٢٥.	النقل والخدمات المصاحبة
٢٦.	التفتيش والاختبارات
٢٧.	التعويضات عن الأضرار
٢٨.	الضمان
٢٩.	تعويض براءات الاختراع
٣٠.	تحديد المسؤولية

.٣١	تغيير في القوانين واللوائح
.٣٢	القوة القاهرة
.٣٣	أوامر التغيير وتعديلات العقد
.٣٤	تمديد الوقت
.٣٥	إنهاء العقد
.٣٦	التكاليف
.٣٧	القيود التصديرية

## القسم الثامن . الشروط العامة للعقد

### ١. مصطلحات

١-١ يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المعينه لها:

- (أ) "البنك" يعني بنك التنمية الألماني (KFW).
- (ب) يقصد بتعبير "العقد" اتفاق العقد المبرم بين المشتري والمورد، مع وثائق العقد المشار إليها فيه، بما في ذلك جميع المرفقات والملاحق وجميع الوثائق المدرجة بالإشارة فيه.
- (ج) "وثائق العقد" تعني الوثائق المدرجة في اتفاق العقد، بما في ذلك أي تعديلات عليها.
- (د) يقصد بمصطلح "سعر العقد" السعر المستحق للمورد على النحو المحدد في اتفاق العقد، رهنا بالإضافة والتعديلات التي أدخلت عليه أو الخصومات منه، على النحو الذي يمكن أن يتم بموجب العقد.
- (هـ) يقصد بتعبير "يوم" اليوم حسب التقويم الميلادي.
- (و) يقصد بتعبير "الإنجاز" استيفاء المورد للخدمات ذات الصلة وفقا للشروط والأحكام المنصوص عليها في العقد.
- (ز) تعني عبارة "GCC" الشروط العامة للعقد.
- (ح) "السلع" تعني جميع السلع والمواد الخام والآلات والمعدات و / أو المواد الأخرى التي يطلب من المورد توريدها للمشتري بموجب العقد.
- (ط) "بلد المشتري" هو البلد المحدد في شروط العقد الخاصة (SCC).
- (ي) "المشتري" يعني الكيان الذي يشتري السلع والخدمات ذات الصلة، على النحو المحدد في SCC.
- (ك) "الخدمات ذات الصلة" تعني الخدمات المصاحبة لتوريد السلع، مثل التأمين والتركييب والتدريب والصيانة الأولية وغيرها من الالتزامات من جانب المورد بموجب العقد.
- (ل) "SCC" تعني الشروط الخاصة للعقد.
- (م) يقصد بمصطلح "المقاول من الباطن" أي شخص أو كيان خاص أو حكومي أو مزيج من ما سبق، ويتعاقد معه المورد من الباطن مع أي جزء من السلع التي سيتم توريدها أو تنفيذ لأي جزء من الخدمات ذات الصلة.
- (ن) يقصد بمصطلح "المورد" الشخص أو الكيان الخاص أو الكيان الحكومي أو مزيج من ما سبق، الذي تم قبول عطاءه من قبل المشتري لتنفيذ العقد ويسمى على هذا النحو في اتفاقية العقد.
- (س) "موقع المشروع"، حيثما ينطبق، يعني المكان المذكور في شروط العقد الخاصة.

٢. **وثائق العقد** ١-٢ مع مراعاة ترتيب الأسبقية المنصوص عليه في اتفاق العقد، يقصد من جميع الوثائق التي تشكل العقد (وجميع أجزاء منه) أن تكون مترابطة ومتكاملة وتفسيرية. وتقرأ اتفاقية العقد ككل.

٣. **الإحتيال والفساد** ١.٣ يطلب المشتري من المورد الكشف عن أي عمولات أو رسوم قد تكون قد دفعت أو سيتم دفعها لوكيل أو أي طرف آخر فيما يتعلق بعملية الطرح أو تنفيذ العقد. ويجب أن تتضمن المعلومات المفصّل عنها على الأقل اسم وعنوان الوكيل أو الطرف الآخر، والمبلغ والعملة، والغرض من العمولة أو المكافأة أو الرسوم.

٤. **التفسيرات** ٤,١ إذا كان السياق يتطلب ذلك، المفرد يعني الجمع والعكس صحيح

٤,٢ شروط التجارة الدولية (Incoterms)

(أ) ما لم يتعارض مع أي حكم من أحكام العقد، فإن معنى أي شرط تجاري وحقوق والتزامات الأطراف بموجبه تكون على النحو المنصوص عليه في شروط التجارة الدولية.

(ب) تخضع شروط EXW, CIP, FCA, CFR وغيرها من الشروط المماثلة، عند استخدامها، للقواعد المنصوص عليها في الطبعة الحالية من شروط التجارة الدولية المحددة في **شروط العقد الخاصة** والتي تنشرها غرفة التجارة الدولية في باريس، فرنسا.

٤,٣ كامل الاتفاقية

يشكل العقد كامل الاتفاق بين المشتري والمورد ويحل محل جميع الاتصالات والمفاوضات والاتفاقيات (سواء كانت مكتوبة أو شفوية) من الأطراف فيما يتعلق بها قبل تاريخ العقد.

٤,٤ تعديل العقد

لا يجوز أن يكون أي تعديل أو أي تغيير آخر في العقد ساري المفعول ما لم يكن كتابيا، مؤرخا، يشير صراحة إلى العقد، ويوقعه ممثل مفوض حسب الأصول لكل طرف فيه.

٤,٥ عدم التنازل

(أ) رهنا بالفقرة الفرعية ٤,٥ (ب) من **الشروط العامة للعقد** ، لا يجوز لأي طرف من الطرفين أن يخفف من أي تحفظ أو تأخير أو تساهل في تنفيذ أي من أحكام وشروط العقد أو منح الوقت من قبل أي من الطرفين إلى الطرف الآخر كما لا يجوز التحامل، أو تقييد حقوق ذلك الطرف بموجب العقد، كما أن تنازل أي من الطرفين عن حقوقه الناتجة عن خرق حكم أو شرط من أحكام العقد من قبل الطرف الآخر لا يعتبر بمثابة التنازل عن أي خرق لاحق أو مستمر للعقد.

(ب) يجب أن يكون أي تنازل عن حقوق أي طرف أو صلاحياته أو سبل انتصافه بموجب العقد خطيا ومؤرخا وموقعا من ممثل معتمد من الطرف الذي يمنح هذا التنازل، ويجب أن يحدد الحق والمدى الذي يتم فيه التنازل عنها.

٤,٦ قابلية الفصل

إذا كان أي حكم أو شرط من أحكام العقد محظورا أو غير شرعي أو غير نافذ، فإن هذا الحظر أو عدم الشرعية أو عدم النفاذ لن يؤثر على صحة أو قابلية إنفاذ أي أحكام أو شروط العقد الأخرى.

٥. اللغة
- ٥,١ يتم كتابة العقد وكذلك جميع المراسلات والوثائق المتعلقة بالعقد المتبادل من قبل المورد و المشتري باللغات المحددة في شروط العقد الخاصة. ويمكن أن تكون الوثائق الداعمة والكتابات المطبوعة التي هي جزء من العقد بلغة أخرى شريطة أن تكون مصحوبة بترجمة دقيقة للمقاطع ذات الصلة باللغة المحددة، وفي هذه الحالة، لأغراض تفسير العقد، تسود هذه الترجمة.
- ٥,٢ يتحمل المورد جميع تكاليف الترجمة إلى اللغة الحاكمة وجميع مخاطر صحة هذه الترجمة للوثائق المقدمة من قبل المورد.
٦. إتحاد الشركات، كونسورتيوم أو هيئة
- ٦-١ إذا كان المورد إتحاد شركات أو كونسورتيوم أو هيئة، يكون جميع الأطراف مسؤولين بالتضامن ومجتمعين أمام المشتري عن الوفاء بأحكام العقد ويعين طرفاً واحداً ليكون ممثلاً عنه وله سلطة إلزام الإتحاد، أو الكونسورتيوم أو الهيئة. علي أن لا يجوز تغيير تكوين أو تأسيس الإتحاد أو الكونسورتيوم أو الهيئة دون موافقة مسبقة من المشتري.
٧. الأهلية
- ٧-١ يجب أن يكون المورد ومقاوليه من الباطن من جنسية بلد مؤهل. يعتبر المورد أو المقاول من الباطن من جنسية بلد مؤهل إذا كان مواطناً أو تم تسجيله ويعمل وفقاً لأحكام قوانين ذلك البلد.
- ٧-٢ تكون جميع السلع والخدمات ذات الصلة التي سيتم توريدها بموجب العقد وتمويلها من البنك منشأها من البلدان المؤهلة. ولأغراض هذا البند، بلد المنشأ تعني البلد الذي تزرع فيه السلع أو تستخرج منها أو تنتج أو تصنع أو تجهز؛ أو من خلال تصنيعها أو معالجتها أو تجميعها، أو أي إجراء تجاري يؤدي إلي اختلافاً جوهرياً في خصائصها الأساسية عن مكوناتها.
٨. إشعارات
- ٨,١ أي إخطار يقدمه أحد الطرفين إلى الطرف الآخر بموجب العقد يكون خطياً على العنوان المحدد في شروط العقد الخاصة. يقصد بمصطلح "كتابة" تبليغ كتابة مع إثبات الاستلام.
- ٨,٢ يكون الإشعار نافذاً عند تسليمه أو في تاريخ سريان الإشعار، أيهما لاحق.
٩. القانون الحاكم
- ٩,١ يخضع العقد ويفسر وفقاً لقوانين بلد المشتري، ما لم ينص على خلاف ذلك في شروط العقد الخاصة.
- ٩,٢ خلال تنفيذ العقد، يجب على المقاول الامتثال الحظر المفروض علي إستيراد البضائع والخدمات في بلد المشتري عندما
- (أ) يحظر البلد المقترض، كمسألة قانونية أو لوائح رسمية، إقامة علاقات تجارية مع ذلك البلد؛ أو
- (ب) بموجب إجراء امتثال لقرار صادر عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، يحظر بلد المقترض أي استيراد للسلع من ذلك البلد أو أي مدفوعات إلى أي شخص، أو كيان في ذلك البلد.
١٠. تسوية المنازعات
- ١٠,١ يجب على المشتري والمورد بذل كل جهد ممكن للوصول لحل ودية عن طريق التفاوض غير الرسمي المباشر لأي خلاف أو نزاع ينشأ بينهما تحت أو فيما يتعلق بالعقد.
- ١٠,٢ إذا فشل الطرفان بعد ثمانية وعشرون (٢٨) يوماً في حل نزاعهما أو اختلافهما عن طريق هذه المشاورات المتبادلة، فقد يقوم المشتري أو المورد بإخطار الطرف الآخر باعتزاه بدء التحكيم، ولا يجوز بدء أي تحكيم فيما يتعلق بهذه المسألة ما لم يقدم هذا الإخطار. التسوية الناتجة عن أي نزاع أو اختلاف يختص فيه التحكيم سيكون نهائياً.

يجوز بدء التحكيم قبل أو بعد تسليم البضائع بموجب العقد. كما تتم إجراءات التحكيم وفقا للقواعد الإجرائية المحددة في شروط العقد الخاصة.

١٠-٣ بغض النظر عن أي إشارة إلى التحكيم هنا،

(أ) يستمر الطرفان في أداء التزاماتهما بموجب العقد ما لم يتفقا على خلاف ذلك؛ و

(ب) على المشتري أن يدفع للمورد أي أموال مستحقة له.

١١,١ يجب على المورد أن يبذل كل الجهود المعقولة لإجبار المتعاقدين من الباطن على الاحتفاظ بحسابات وسجلات دقيقة ومنهجية فيما يتعلق بالبضائع وبالشكل والتفاصيل التي تحدد بوضوح التغييرات والتكاليف الزمنية ذات الصلة.

١١. التفتيش  
والمراجعة من قبل  
البنك

١١,٢ يجب على المورد السماح للبنك و / أو الأشخاص الذين يعينهم البنك بتفتيش مكاتب المورد وجميع الحسابات والسجلات المتعلقة بأداء العقد وتقديم العطاء، وأن يلزم مقاولينه من الباطن بالسماح بذلك، وذلك عند طلب البنك. يسترعى انتباه المورد والمتعاقد معه من الباطن والإستشاريين إلى البند ٣ [الاحتيايل والفساد] الذي ينص، في جملة أمور، على أن الأفعال التي تهدف إلى إعاقه ممارسة حقوق التفتيش والمراجعة للبنك المنصوص عليها في هذه الفقرة الفرعية ١١,١ تشكل ممارسة محظورة تخضع لإنهاء العقد (فضلا عن تحديد عدم الأهلية وفقا لإجراءات العقوبات السائدة في البنك)

١٢,١ تكون السلع والخدمات ذات الصلة التي سيتم توريدها كما هو محدد في جدول المتطلبات.

١٢. نطاق  
التوريد

١٣,١ مع مراعاة البند الفرعي ١,٣٣ من الشروط العامة للعقد ، يجب أن يتم تسليم البضائع وإنجاز الخدمات ذات الصلة وفقا لجدول التسليم والإنجاز المحدد في جدول المتطلبات. يتم تحديد تفاصيل الشحن وغيرها من الوثائق التي سيتم توفيرها من قبل المورد في شروط العقد الخاصة.

١٣. تسليم  
وثائق

١٤,١ يجب على المورد توريد جميع السلع والخدمات ذات الصلة المدرجة في نطاق التوريد وفقا للبند ١٢ من الشروط العامة للعقد ، و جدول التسليم والإنجاز، وفقا للفقرة ١٣ من الشروط العامة للعقد.

١٤. مسؤوليات  
المورد

١٥,١ الأسعار التي يتقاضاها المورد للسلع الموردة والخدمات ذات الصلة التي يتم تنفيذها بموجب العقد ثابتة ولن تختلف عن الأسعار التي يعرضها المورد في عطاءه، باستثناء أي تعديلات أسعار معتمدة في شروط العقد الخاصة.

١٥ قيمة  
العقد

١٦,١ يتم دفع سعر العقد، بما في ذلك أي دفعات مقدمة، إن وجدت، على النحو المحدد في شروط العقد الخاصة.

١٦. شروط  
الدفع

١٦,٢ يجب أن يقدم المورد طلبات الدفع إلى المشتري كتابة، مصحوبة بفواتير تصف، حسب الاقتضاء، البضائع المسلمة والخدمات ذات الصلة التي تم إنجازها، والوثائق المقدمة عملا بالفقرة ١٣ من الشروط العامة للعقد وعند الوفاء بجميع الالتزامات الأخرى المنصوص عليها في العقد.

١٦,٣ بعد فحص وقبول طلب الدفع يجب أن يقوم المشتري بالدفع ، ولكن في أي حال من الأحوال لن يتجاوز ٦٠ يوما بعد تقديم الفاتورة أو طلب الدفع من قبل المورد.

١٦,٤ تكون العملات التي يتم فيها الدفع للمورد بموجب هذا العقد هي نفسها المذكورة بالعطاء.

١٦,٥ في حالة عدم قيام المشتري بدفع أي مدفوعات بحلول تاريخ استحقاقها أو خلال الفترة المحددة في شروط العقد الخاصة ، سيدفع المشتري إلى المورد مبلغ مقابل هذا التأخر في السداد بالمعدل الموضح في شروط العقد الخاصة ، عن فترة التأخير حتى يتم السداد بالكامل، سواء قبل أو بعد حكم قضائي أو قرار تحكيم.

#### ١٧. الضرائب والرسوم

١٧,١ بالنسبة للسلع المصنعة خارج بلد المشتري، يكون المورد مسؤولاً بالكامل عن جميع الضرائب ورسوم الدمغة ورسوم الترخيص وغيرها من الرسوم المفروضة خارج بلد المشتري.

١٧,٢ بالنسبة للسلع المصنعة داخل بلد المشتري، يتحمل المورد المسؤولية الكاملة عن جميع الضرائب والرسوم ورسوم الترخيص وما إلى ذلك، التي يتم تكبدها حتى تسليم البضائع المتعاقد عليها إلى المشتري.

١٧,٣ إذا كانت أي إعفاءات ضريبية أو تخفيضات أو بدلات أو امتيازات قد تكون متاحة للمورد في بلد المشتري، يجب على المشتري بذل قصارى جهده لتمكين المورد من الاستفادة من أي وفورات ضريبية من هذا القبيل إلى الحد الأقصى المسموح به.

#### ١٨. ضمان التنفيذ

١٨,١ إذا كان مطلوباً كما هو محدد في شروط العقد الخاصة ، يجب على المورد، في غضون ثمانية وعشرين (٢٨) يوماً من تاريخ إخطار منح العقد، تقديم ضمان التنفيذ لأداء العقد بالمبلغ المحدد في شروط العقد الخاصة.

١٨,٢ يتم دفع قيمة ضمان التنفيذ للمشتري كتعويض عن أي خسارة ناتجة عن فشل المورد في إكمال التزاماته بموجب العقد.

١٨,٣ كما هو محدد في شروط العقد الخاصة ، يكون ضمان التنفيذ، إذا لزم الأمر، مقوماً بعملة العقد، أو بعملة قابلة للتحويل بحرية مقبولة للمشتري؛ ويجب أن تكون بإحدى الصيغ التي يحددها المشتري في شروط العقد الخاصة ، أو في شكل آخر يقبله المشتري.

١٨,٤ يتم رد ضمان التنفيذ من قبل المشتري ويتم إعادته إلى المورد في موعد أقصاه ثمانية وعشرين (٢٨) يوماً بعد تاريخ إكمال التزامات أداء المورد بموجب العقد، بما في ذلك أي التزامات ضمان البضائع، ما لم ينص على خلاف ذلك في شروط العقد الخاصة.

#### ١٩. حقوق الطبع والنشر

١٩,١ تظل حقوق الطبع والنشر في جميع الرسومات والوثائق والمواد الأخرى التي تحتوي على البيانات والمعلومات المقدمة للمشتري من قبل المورد هنا مكفولة للمورد أو إذا تم تزويدها للمشتري مباشرة أو من خلال المورد والتي هي حقوق طرف ثالث، بما في ذلك موردي المواد، تظل تلك الحقوق مكفولة إلى الطرف الثالث.

#### ٢٠. المعلومات السرية

٢٠,١ يحتفظ المشتري والمورد بالسرية ولا يجوز لهما، دون الحصول على موافقة خطية من الطرف الآخر، أن يفصحا لأي طرف ثالث عن أي مستندات أو بيانات أو معلومات أخرى يقدمها الطرف الآخر مباشرة أو غير مباشرة فيما يتعلق بالعقد ، سواء كانت هذه المعلومات قد قدمت قبل أو أثناء أو بعد إكمال العقد أو إنهائه. وعلى الرغم مما سبق، يجوز للمورد تزويد المقاول من الباطن بهذه المستندات والبيانات وغيرها من المعلومات التي يتلقاها من المشتري إلى الحد المطلوب للمقاول من الباطن لأداء عمله بموجب العقد، وفي هذه الحالة يجب على المورد الحصول من هذا المقاول من الباطن على تعهد بسرية المعلومات مماثلة لتلك المفروضة على المورد بموجب البند ٢٠ من الشروط العامة للعقد.

٢٠,٢ لا يجوز للمشتري استخدام هذه الوثائق والبيانات وغيرها من المعلومات الواردة من المورد لأي أغراض لا علاقة لها بالعقد. وبالمثل، يجب على المورد عدم استخدام

هذه الوثائق والبيانات وغيرها من المعلومات الواردة من المشتري لأي غرض آخر غير أداء العقد.

٢٠,٣ ومع ذلك، لا ينطبق التزام أي طرف بموجب الفقرتين الفرعيتين ٢٠,١ و ٢٠,٢ أعلاه من الشروط العامة للعقد على المعلومات التي:

(أ) يتعين على المشتري أو المورد أن يفصح عنها للبنك أو المؤسسات الأخرى المشاركة في تمويل العقد؛

(ب) الآن أو بعد ذلك يتعين الإفصاح عنها للمجال العام دون أي خطأ من ذلك الطرف؛

(ج) يمكن أن يثبت أنه كان يمتلكها وقت الكشف عنها ولم يكن قد حصل عليها من قبل الطرف الآخر بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ أو

(د) أصبحت متاحة بشكل قانوني لذلك الطرف من طرف ثالث ليس عليه التزامات بالسرية.

٢٠,٤ لا تلغي الأحكام الواردة أعلاه من البند ٢٠ من الشروط العامة للعقد بأي شكل من الأشكال أي تعهد بالسرية من قبل أي من الطرفين قبل تاريخ العقد فيما يتعلق بالإمداد بالمعلومات أو أي جزء منها.

٢٠,٥ تظل أحكام البند ٢٠ من الشروط العامة للعقد سارية حتي بعد تنفيذ العقد أو إنهائه لأي سبب كان.

## ٢١. التعاقد من الباطن

٢١,١ يجب على المورد إخطار المشتري خطيا بجميع العقود من الباطن الممنوحة بموجب هذا العقد إذا لم يتم ذكرها بالفعل في العطاء. هذا الإخطار، سواء تم تقديمه في العطاء الأصلي أو في وقت لاحق لا يعفي المورد من أي من التزاماته، واجباته، ومسؤولياته بموجب العقد.

٢١,٢ يجب أن تتطابق العقود من الباطن مع أحكام البندين ٣ و ٧ من الشروط العامة للعقد.

## ٢٢. المواصفات والمقاييس

### ٢٢,١ المواصفات الفنية والرسومات

(أ) تكون السلع والخدمات ذات الصلة المقدمة بموجب هذا العقد مطابقة للمواصفات والمعايير الفنية المذكورة في القسم السادس، جدول المتطلبات، وعندما لا يذكر أي معيار معمول به، يكون المعيار معادلا أو متوقفا على المعايير الرسمية المعمول بها ببلد المنشأ للبضائع.

(ب) يحق للمورد أن يخلي مسؤوليته عن أي تصميم أو بيانات أو رسم أو مواصفات أو أي وثيقة أخرى، أو أي تعديل يتم تقديمه أو تصميمه من قبل المشتري أو نيابة عنه، وذلك بإعطاء إشعار بذلك للمشتري.

(ج) عندما تكون الإشارات في العقد إلى رموز ومعايير يتم تنفيذها بموجبها، تكون الطبعة أو النسخة المنقحة لهذه المدونات والمعايير هي تلك المحددة في جدول المتطلبات. خلال تنفيذ العقد، لا يتم تطبيق أي تغييرات في أي من هذه القواعد والمعايير إلا بعد موافقة المشتري ويتم التعامل معها وفقا للفقرة ٣٣ من الشروط العامة للعقد.

## ٢٣. التعبئة والوثائق

٢٣,١ يجب على المورد توفير أي تعبئة أو تغليف للبضائع على النحو المطلوب لمنع الضرر أو الفقد أثناء النقل إلى وجهتها النهائية، كما هو مبين في العقد. أثناء الشحن والنقل، يجب أن تكون التعبئة كافية لتحمل، دون حصر، المعالجة الخشنة والتعرض لدرجات الحرارة القصوى والملح وهطول الأمطار، والتخزين المفتوح. كما يجب أن



يأخذ في الاعتبار عند التعبئة والتغليف حجم وأوزان البضائع ، حتى الوجهة النهائية وخاصة إذا كانت وأيا من نقاط العبور مناطق نائية وغياب مرافق المناولة الثقيلة في جميع نقاط العبور.

٢٣,٢ يجب أن تتوافق التعبئة والعلامات والترقيم والوثائق داخل الطرود وخارجها بدقة مع المتطلبات الخاصة المنصوص عليها صراحة في العقد، بما في ذلك المتطلبات الإضافية، إن وجدت، والمحددة في شروط العقد الخاصة ، و أي تعليمات أخرى أقرها المشتري.

#### ٢٤. التأمين

٢٤,١ ما لم ينص على خلاف ذلك في شروط العقد الخاصة ، تكون البضائع الموردة بموجب العقد مؤمنة بالكامل - وبعملة قابلة للتحويل بحرية من بلد مؤهل - ضد أي خسائر أو أضرار عرضية للتصنيع أو الاستحواذ والنقل والتخزين والتسليم، وفقا لشروط التجارة الدولية (Incoterm) أو بالطريقة المحددة في SCC

#### ٢٥. النقل والخدمات المصاحبة

٢٥,١ ما لم ينص على خلاف ذلك في شروط العقد الخاصة ، مسؤولية تنظيم نقل البضائع تكون وفقا لشروط التجارة الدولية المحددة .

٢٥,٢ قد يطلب من المورد تقديم أي من الخدمات التالية أو جميعها، بما في ذلك الخدمات الإضافية، إن وجدت، ونص عليها في شروط العقد الخاصة:

(أ) تنفيذ أو الإشراف على التجميع في الموقع و / أو بدء تشغيل السلع الموردة؛

(ب) توفير الأدوات اللازمة لتجميع و / أو صيانة السلع الموردة؛

(ج) توفير دليل مفصل للعمليات والصيانة لكل وحدة ملائمة من السلع الموردة؛

(د) تنفيذ أو الإشراف أو الصيانة و / أو إصلاح السلع الموردة، لفترة من الوقت يتفق عليها الطرفان، شريطة ألا تعفي هذه الخدمة المورد من أي التزامات ضمان البضائع بموجب هذا العقد؛ و

(هـ) تدريب موظفي المشتري، في مصنع المورد و / أو في الموقع النهائي، أو في مكان التجميع، وبدء التشغيل، والصيانة، و / أو إصلاح السلع الموردة.

٢٥,٣ يتم الاتفاق على الأسعار التي يتحملها المورد مقابل الخدمات المصاحبة، إذا لم يتم تضمينها في سعر العقد للبضائع مقدما من قبل الطرفين، علي أن لا تتجاوز الأسعار التفضيلية المقدمة جهات أخرى من قبل المورد مقابل خدمات مماثلة

#### ٢٦. التفتيش والاختبارات

٢٦,١ يقوم المورد على نفقته الخاصة ودون أي تكلفة علي المشتري بتنفيذ جميع الاختبارات و / أو عمليات التفتيش على السلع والخدمات ذات الصلة على النحو المحدد في شروط العقد الخاصة.

٢٦,٢ يجوز إجراء عمليات التفتيش والاختبارات في مقر المورد أو مقاوله من الباطن، أو عند نقطة التسليم، و / أو الوجهة النهائية للسلع، أو في مكان آخر في بلد المشتري كما هو محدد في شروط العقد الخاصة. وفقا للفقرة الفرعية ٢٦,٣ من الشروط العامة للعقد ، علي أنه إذا تم إجراؤها في مقر المورد أو مقاوله من الباطن، يجب توفير جميع التسهيلات والمساعدة المعقولة، بما في ذلك الوصول إلى الرسومات وبيانات الإنتاج، للمفتشين دون أي رسوم علي المشتري.

٢٦,٣ يحق للمشتري أو ممثله المعين حضور الاختبارات و / أو عمليات التفتيش المشار إليها في البند الفرعي ٢٦,٢ من الشروط العامة للعقد ، شريطة أن يتحمل المشتري جميع تكاليفه ونفقاته الخاصة المتكبدة فيما يتعلق بهذا الحضور بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر جميع نفقات السفر والإقامة وغيرها.

٢٦,٤ كلما كان المورد جاهزا للقيام بأي اختبار وفحص من هذا القبيل، يجب عليه تقديم إشعار مسبق معقول، بما في ذلك المكان والزمان للمشتري. يجب على المورد الحصول من أي طرف ثالث أو جهة تصنيع ذات صلة على أي إذن أو موافقة ضرورية لتمكين المشتري أو ممثله المعين من حضور الاختبار و / أو التفيتش.

٢٦-٥ يجوز للمشتري أن يطلب من المورد إجراء أي اختبار و / أو تفيتش غير مطلوب بموجب العقد ولكنه يعتبر ضروريا للتحقق من أن خصائص وأداء السلع تتوافق مع رموز المواصفات الفنية والمعايير بموجب العقد، مع أحقية المورد في إضافة التكاليف والنفقات المتكبدة في إجراء هذا الاختبار و / أو التفيتش وبقيمة معقولة إلى سعر العقد. وعلاوة على ذلك، إذا عرقل هذا الاختبار و / أو التفيتش التقدم المحرز في التصنيع و / أو أداء المورد لالتزاماته الأخرى بموجب العقد، فسوف يتم السماح بتمديد تواريخ التسليم وتواريخ الإنجاز والالتزامات الأخرى التي تتأثر بذلك.

٢٦,٦ يجب على المورد أن يقدم للمشتري تقريراً عن نتائج أي اختبار و / أو تفيتش من هذا القبيل.

٢٦,٧ للمشتري أن يرفض أي بضائع أو أي جزء منها لا يجتاز أي اختبار و / أو تفيتش أو لا يتوافق مع المواصفات الفنية. يقوم المورد إما بتصحيح أو استبدال تلك السلع أو أجزاءها المرفوضة أو إجراء التعديلات اللازمة للوفاء بالمواصفات دون أي تكلفة على المشتري، ويكرر الاختبار و / أو التفيتش دون أي تكلفة على المشتري، مع الإشعار المسبق عملاً بما نص عليه البند الفرعي ٢٦,٤ من الشروط العامة للعقد.

٢٦,٨ يوافق المورد على أن تنفيذ اختبار و / أو فحص البضائع أو أي جزء منها، أو عدم حضور المشتري أو من يمثله الإختبارات، أو إصدار أي تقرير عملاً بالفقرة الفرعية ٢٦,٦ من الشروط العامة للعقد، لا يؤدي إلى إخلاء مسؤولية المورد من أي ضمانات أو التزامات أخرى بموجب العقد.

٢٧,١ باستثناء ما هو منصوص عليه في البند ٣٢ من الشروط العامة للعقد، في حالة فشل المورد في تسليم أي من السلع أو كلها في تاريخ التسليم أو تنفيذ الخدمات ذات الصلة خلال الفترة المحددة في العقد، يجوز للمشتري مع عدم الإخلال بغيره من التعويضات بموجب العقد، خصم من سعر العقد، كتعويضات مقطوعة، مبلغ يعادل النسبة المحددة في شروط العقد الخاصة من سعر السلع المتأخرة أو الخدمات غير المنفذة لكل أسبوع تأخير أو جزء منه حتى إكمال التسليم الفعلي أو الأداء، وبعد أقصى للخصم طبقاً للنسبة المئوية المحددة في شروط العقد الخاصة. وبمجرد الوصول إلى الحد الأقصى، يجوز للمشتري إنهاء العقد وفقاً للبند ٣٥ من الشروط العامة للعقد.

٢٧. التعويضات عن الأضرار

٢٨,١ يضمن المورد أن جميع السلع جديدة وغير مستعملة، وبأحدث الموديلات الحالية، وأن تتضمن جميع التحسينات الأخيرة في التصميم والمواد، ما لم ينص على خلاف ذلك في العقد.

٢٨. الضمان

٢٨,٢ مع مراعاة البند الفرعي ٢٢,١ (ب) من الشروط العامة للعقد، يضمن المورد أيضاً أن تكون البضائع خالية من العيوب الناشئة عن أي فعل أو تقصير من المورد أو ناشئ عن عيوب في التصميم أو المواد أو التصنيع، عند الاستخدام العادي وفي الظروف السائدة في بلد المقصد النهائي.

٢٨,٣ ما لم ينص على خلاف ذلك في شروط العقد الخاصة، يظل الضمان ساري المفعول لمدة اثني عشر (١٢) شهراً بعد تسليم البضائع، أو أي جزء منها حسب الحالة، من التسليم إلى الوجهة النهائية المحددة في شروط العقد الخاصة وقبولها في الوجهة النهائية، أو ثمانية عشر (١٨) شهراً بعد تاريخ الشحن من الميناء أو مكان التحميل في بلد المنشأ، أيهما أقرب.

٢٨,٤ يلتزم المشتري بإخطار المورد بطبيعة أي عيوب تظهر مع كل ما هو متاح من أدلة، وذلك فور اكتشافه. يجب على المشتري توفير جميع الفرص المعقولة للمورد لتفقد هذه العيوب.

٢٨,٥ عند استلام هذا الإشعار، يقوم المورد، في غضون الفترة المحددة في شروط العقد الخاصة، بإصلاح أو استبدال السلع المعيبة أو أجزاء منها على وجه السرعة، دون أي تكلفة على المشتري.

٢٨,٦ في حالة إخطار المورد بعدم معالجة العيب خلال الفترة المحددة في SCC، يجوز للمشتري أن يتخذ في غضون فترة معقولة ما قد يلزم من إجراءات تصحيحية على حساب المورد ونفقاته ودون المساس بأي من الحقوق الأخرى للمشتري ضد المورد بموجب العقد.

٢٩,١ يجب على المورد، مع مراعاة التزام المشتري بالفقرة الفرعية ٢٩,٢ من الشروط العامة للعقد، تعويض المشتري وموظفيه ومسؤوليه عن وضد أي وجميع الدعاوى والإجراءات أو الإجراءات الإدارية والمطالبات والطلبات والخسائر والأضرار والتكاليف، والنفقات مهما كانت طبيعتها، بما في ذلك أتعاب المحاماة والنفقات التي قد يعاني منها المشتري نتيجة أي انتهاك أو انتهاك مزعوم لأي براءة أو نموذج منفعة أو تصميم مسجل أو علامة تجارية أو حقوق طبع ونشر أو أي حق ملكية فكرية آخر مسجل أو غير ذلك في تاريخ العقد بسبب:

## ٢٩. تعويضات براءات الإختراع

(أ) تركيب البضائع من قبل المورد أو استخدام السلع في البلد الذي يوجد فيه الموقع؛ و  
(ب) بيع المنتجات التي تنتجها السلع محل التعاقد في أي بلد.

ولا يشمل هذا التعويض أي استخدام للسلع أو أي جزء منها لغرض غير المبين في العقد أو الذي يستدل عليه من العقد على نحو معقول، ولا أي انتهاك ناتج عن استخدام السلع أو أي جزء منها أو أي منتجات تنتجها تلك السلع وقد دخل في إنتاجها أي معدات أو مصنع مواد لم يوردها المورد، وفقا للعقد.

٢٩,٢ في حالة وجود أي إجراءات أو تقديم أي مطالبات ضد المشتري ناشئة عن المسائل المشار إليها في البند الفرعي ٢٩,١ من الشروط العامة للعقد، على المشتري أن يعطي المورد إشعاراً بذلك فوراً، ويجوز للمورد على نفقته الخاصة وبالنيابة عن اسم المشتري بالتعامل مع مثل هذه الإجراءات أو المطالبات وأي مفاوضات لتسوية أي من هذه الإجراءات أو المطالبات.

٢٩,٣ إذا أخفق المورد في إبلاغ المشتري خلال ثمانية وعشرين (٢٨) يوماً من استلام هذا الإشعار بأنه يعترف بالتعامل مع مثل هذه الإجراءات أو المطالبات، يكون للمشتري حرية التصرف بنفسه.

٢٩,٤ يتعين على المشتري، بناء على طلب المورد، أن يقدم جميع المساعدات المتاحة للمورد في التعامل مع مثل هذه الإجراءات أو المطالبات، علي أن يسدد المورد جميع النفقات المعقولة التي تكبدها المشتري في سبيل ذلك.

٢٩,٥ على المشتري أن يعرض المورد وموظفيه ومسؤوليه والمتعاقدين معه عن وضد أي وجميع الدعاوى والإجراءات أو الإجراءات الإدارية والمطالبات والطلبات والخسائر والأضرار والتكاليف والنفقات مهما كانت طبيعتها، بما في ذلك أتعاب المحاماة والنفقات التي قد يتعرض لها المورد نتيجة أي انتهاك أو انتهاك مزعوم لأي براءة أو نموذج منفعة أو تصميم مسجل أو علامة تجارية أو حقوق طبع ونشر أو أي حق ملكية فكرية آخر مسجل أو غير ذلك في تاريخ العقد والتي تنشئ عن أو فيما يتعلق بأي تصميم أو بيانات أو رسم أو مواصفات أو غيرها من الوثائق أو المواد المقدمة أو المصممة من قبل أو نيابة عن المشتري.

٣٠ حدود  
المسؤولية

٣٠-١ باستثناء حالات الإهمال الجنائي أو سوء السلوك المتعمد،

(أ) لا يكون المورد مسؤولاً أمام المشتري، سواء في العقد أو غير ذلك، عن أي خسارة أو ضرر غير مباشر أو تبعي، أو خسارة في الاستخدام، أو خسارة في الإنتاج، أو خسارة في الأرباح أو تكاليف فوائد، شريطة أن لا ينطبق هذا الاستثناء على أي التزام من المورد بدفع التعويضات المقطوعة إلى المشتري

(ب) لا تتجاوز المسؤولية الإجمالية للمورد لصالح المشتري، سواء بموجب العقد أو غير ذلك، إجمالي سعر العقد، شريطة ألا يسري هذا القيد على تكلفة إصلاح أو استبدال البضائع المعيبة، أو أي التزام من المورد بتعويض المشتري فيما يتعلق بانتهاك براءات الاختراع.

٣١. تغيير في القوانين  
واللوائح

٣١،١ ما لم ينص على خلاف ذلك في العقد، خلال الـ ٢٨ يوماً السابقة من الموعد النهائي لتقديم العطاءات، إذا تم سن أي قانون أو لائحة أو أمر أو نظام أو أمر له قوة القانون أو إصداره أو إلغاؤه أو تغييره في مكان بلد المشتري الذي يقع فيه الموقع الوجهة النهائية للتسليم (والذي يعتبر تغيير في تفسيره أو تطبيقه من قبل السلطات المختصة) وكان يؤثر لاحقاً على تاريخ التسليم أو الانتهاء من الأعمال و / أو سعر العقد، فإن تاريخ التسليم و/أو الانتهاء من الأعمال و / أو سعر العقد يكون محل زيادة أو نقصان إلى الحد الذي تأثر به المورد في أداء أي من التزاماته بموجب العقد. وعلى الرغم مما سبق، فإن هذه التكاليف الإضافية أو المخفضة لا يتم دفعها أو تسديدها بشكل منفصل إذا كان قد تم احتسابها بالفعل في أحكام تعديل الأسعار وتم أخذها في الاعتبار أثناء تقييم العطاءات حيثما ينطبق ذلك، وفقاً للبند ١٥ من الشروط العامة للعقد.

٣٢. القوة  
القاهرة

٣٢،١ لا ينطبق على المورد مصادرة ضمان التنفيذ أو التعويضات المقطوعة أو إنهاء العقد بسبب التقصير إذا كان هناك تأخير في الإلتزام من تنفيذ الأعمال أو فشل في أداء التزاماته بموجب العقد نتيجة لحالة القوة القاهرة .

٣٢-٢ لأغراض هذه الفقرة، تعني "القوة القاهرة" وقوع حدث أو وضع خارج عن سيطرة المورد وغير منظور، ولا يمكن تجنبه، ولا يرجع أصله إلى الإهمال أو عدم العناية من جانب المورد. وقد تشمل هذه الأحداث، على سبيل المثال لا الحصر، أعمال المشتري في قدراته السيادية أو الحروب أو الثورات والحرائق والفيضانات والأوبئة والقيود المفروضة على الحجر الصحي وحظر الشحن.

٣٢،٣ إذا نشأت حالة قوة القاهرة، يجب على المورد إخطار المشتري كتابة على الفور بهذا الوضع وسببه.

ما لم يصرح المشتري خلاف ذلك كتابياً، يجب على المورد الاستمرار في أداء التزاماته بموجب العقد بقدر المستطاع بصورة معقولة، ويجب أن يسعى إلى إيجاد جميع الوسائل البديلة المعقولة لتنفيذ التزاماته حتى لا يتأثر بحدث القوة القاهرة.

٣٣. أوامر  
وتعديلات  
العقد

٣٣،١ يجوز للمشتري في أي وقت أن يأمر المورد من خلال إشعار وفقاً للفقرة ٨ من الشروط العامة للعقد لإجراء تغييرات ضمن النطاق العام للعقد في أي واحد أو أكثر مما يلي:

(أ) الرسوم أو التصاميم أو المواصفات، حيث تكون السلع المراد توريدها بموجب العقد مصنعة خصيصاً للمشتري؛

(ب) طريقة الشحن أو التعبئة؛

(ج) مكان التسليم؛ و

(د) الخدمات المصاحبة ذات الصلة التي يتعين توفيرها من قبل المورد.

٣٣,٢ إذا أدى أي تغيير من هذا القبيل إلى زيادة أو نقصان في تكلفة أو الوقت اللازم لتنفيذ المورد لأي من التزاماته بموجب العقد، يتم إجراء تسوية منصفة في سعر العقد أو في جدول التسليم / تنفيذ الأعمال، أو كلاهما على حد سواء، وبالتالي يتم تعديل العقد.

أي مطالبة من قبل المورد بموجب هذه الفقرة يتم إرسالها في غضون ثمانية وعشرين (٢٨) يوما من تاريخ استلام المورد لأمر التغيير الصادر عن المشتري.

٣٣,٣ يتم الاتفاق على الأسعار التي سيتم تحصيلها من قبل المورد مقابل أي خدمات مصاحبة ذات صلة والتي قد تكون مطلوبة ولكن لم يتم تضمينها في العقد مقدما من قبل الطرفين ويجب ألا تتجاوز الأسعار السائدة التي يفرضها المورد على الجهات الأخرى مقابل خدمات مماثلة .

٣٣-٤ مع مراعاة ما ورد أعلاه، لا يجوز إجراء أي تعديل أو تغيير في شروط العقد إلا بتعديل كتابي يوقعه الطرفان.

٣٤,١ إذا كان المورد أو المقاولون من الباطن يواجهون في أي وقت أثناء تنفيذ العقد شروطا تعرقل تسليم البضائع في الوقت المناسب أو إتمام الخدمات ذات الصلة وفقا للفقرة ١٣ من الشروط العامة للعقد ، يجب على المورد إخطار المشتري كتابيا بالتأخير، والمدة المحتملة، وسببه. ، يجب على المشتري في أقرب وقت ممكن عمليا بعد استلام إشعار المورد، تقييم الوضع ويجوز حسب تقديره تمديد مدة المورد للتنفيذ وإنهاء الأعمال، وفي هذه الحالة يتم التصديق على التمديد من قبل الطرفين من خلال تعديل العقد.

٣٤. تمديد الوقت

٣٤,٢ باستثناء حالة القوة القاهرة، على النحو المنصوص عليه في البند ٣٢ من GCC، فإن تأخر المورد في أداء التزاماته في التسليم والانتهاج من الأعمال سيجعل المورد متحملا المسؤولية عن فرض تعويضات مقطوعة وفقا للفقرة ٢٦ من الشروط العامة للعقد ، ما لم يتم الاتفاق على تمديد مدة التنفيذ وفقا للبند الفرعي ٣٤,١ من الشروط العامة للعقد.

٣٥,١ إنهاء العقد بسبب التقصير

٣٥. إنهاء العقد

(أ) يجوز للمشتري، دون الإخلال بأي من حقوقه الأخرى في التعويضات نتيجة مخالفة المورد لأحكام العقد، أن يخطر المورد بالمخالفة كتابيا ، وأن ينهي العقد كليا أو جزئيا:

(١) إذا أخفق المورد في تسليم أي من البضائع أو جميعها خلال الفترة المحددة في العقد، أو في أي تمديد تم منحه من قبل المشتري وفقا للبند ٣٤ من الشروط العامة للعقد.

(٢) إذا فشل المورد في أداء أي التزامات أخرى بموجب العقد؛ أو

(٣) إذا كان المورد، في حكم المشتري قد شارك في الاحتيال والفساد، على النحو المحدد في الفقرة ٣ من الشروط العامة للعقد ، في التنافس على أو في تنفيذ العقد.

(ب) في حالة قيام المشتري بإنهاء العقد كليا أو جزئيا، وفقا للبند ٣٥,١ (أ) من الشروط العامة للعقد ، يجوز للمشتري أن يقوم، وفقا للشروط وبالطريقة التي يراها مناسبة، بشراء السلع أو الخدمات ذات الصلة المماثلة لتلك التي لم يتم تسليمها أو عدم تنفيذها، ويكون المورد مسؤولا للمشتري عن أي تكاليف إضافية لهذه السلع المماثلة أو الخدمات ذات الصلة. ومع ذلك، يجب على المورد مواصلة تنفيذ العقد للجزء أو الأجزاء التي لم يتم إنهاء العقد لها.

٣٥-٢ إنهاء بسبب إفسار المورد.

(أ) يجوز للمشتري في أي وقت إنهاء العقد بإعطاء إشعار إلى المورد إذا أصبح المورد مفلسا أو معسرا. وفي هذه الحالة، يكون الإنهاء بدون أي تعويض للمورد، شريطة ألا يخل هذا الإنهاء أو يؤثر على أي حقوق أو تعويضات تراكمية أو ستراكم بعد ذلك إلى المشتري

٣٥,٣ الإنهاء الاختياري.

(أ) يجوز للمشتري، بموجب إشعار يرسل إلى المورد، إنهاء العقد، كلياً أو جزئياً، في أي وقت يلائمه متى أراد ودون إبداء أسباب. ويحدد الإشعار بالإنهاء أن الإنهاء هو بإختيار المشتري، ولأي مدى تم إنهاء تنفيذ المورد لإلتزاماته بموجب العقد، والتاريخ الذي يصبح فيه هذا الإنهاء نافذاً.

(ب) البضائع التي تكون كاملة وجاهزة للشحن في غضون ثمانية وعشرين (٢٨) يوماً بعد استلام المورد لإشعار الإنهاء يتم قبوله من قبل المشتري وفقاً لشروط العقد والأسعار. أما بالنسبة للبضائع المتبقية، يجوز للمشتري أن يختار:

(١) إتمام أي جزء وتسليمه وفقاً لشروط العقد وأسعاره؛ و / أو

(٢) إلغاء باقي العقد ودفع المبلغ المتفق عليه للسلع والخدمات ذات الصلة المكتملة جزئياً للمورد والمواد والأجزاء التي سبق للمورد بشرائها .

٣٦,١ لا يجوز للمشتري ولا المورد أن يوكل، كلياً أو جزئياً التزاماتهم بموجب هذا العقد إلي طرف ثالث، إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.

٣٦. التكاليف

٣٧,١ على الرغم من أي التزام بموجب العقد لاستكمال جميع إجراءات التصدير، فإن أي قيود على التصدير والتي تعزى إلى المشتري أو إلى بلد المشتري، أو أية قيود تنشأ عن اللوائح التجارية لبلد المنشأ على استخدام المنتجات / السلع أو الأنظمة أو الخدمات التي سيتم توريدها، ، والتي تعيق المورد بشكل كبير عن الوفاء بالتزاماته بموجب العقد، يجب أن تعفي المورد من الإلتزام بتقديم تلك البضائع أو الخدمات ذات الصلة، علي أن يقدم المورد - بشكل يقنع المشتري و البنك - ما يثبت أنه قد استكمل جميع الإجراءات في الوقت المناسب، بما في ذلك التقدم بطلب للحصول على التصاريح والتراخيص اللازمة لتصدير المنتجات / السلع أو الأنظمة أو الخدمات بموجب شروط العقد . علي إن إنهاء العقد على هذا الأساس يكون بإختيار المشتري وفقاً للبند الفرعي ٣٥,٣.

٣٧. القيود التصديرية

## القسم التاسع . الشروط الخاصة للعقد

شروط العقد الخاصة التالية (SCC) تكمل و / أو تعدل الشروط العامة للعقد (GCC). كلما كان هناك نزاع، تسود الأحكام الواردة في هذه الأحكام على GCC.

بلد المشتري هو: جمهورية مصر العربية	GCC 1.1(i)
المشتري هو: البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة / وزارة البيئة	GCC 1.1(j)
موقع المشروع / الوجهة النهائية هو : إدارة المخازن بمحافظة كفر الشيخ ، الغربية ، فنا	GCC 1.1 (o)
معنى شروط التجارة كما هو منصوص عليه في شروط التجارة الدولية. إذا كان معنى أي شرط تجاري وحقوق والتزامات الأطراف بموجبه غير منصوص عليها في شروط التجارة الدولية، فإنها تكون على النحو المنصوص عليه من قبل: غير قابل للتطبيق	GCC 4.2 (a)
نسخة شروط التجارة الدولية المستخدمة : ٢٠١٠	GCC 4.2 (b)
لغة العقد هي: الانجليزية	GCC 5.1
بالنسبة للإشعارات، سيكون عنوان المشتري: عناية: الاستاذ / أحمد عرفه عنوان الشارع: البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة – مبني بيت القاهرة – الفسطاط – مصر القديمة - القاهرة الطابق / غرفة رقم: الدور الثاني المدينة: القاهرة البلد: مصر الهاتف: ٠١٠٩٠٠٣١٣٩١ / ٠١٢٨٤٤٠٧٧٥٩ عنوان البريد الإلكتروني: <a href="mailto:ahmed.arafa@nswmp-eg.com">ahmed.arafa@nswmp-eg.com</a>	GCC 8.1
سيكون القانون الحاكم هو قانون: جمهورية مصر العربية	GCC 9.1
ستكون إجراءات التحكيم عملاً بالفقرة ١٠,٢ من GCC على النحو التالي: (أ) في حالة التعاقد مع مورد أجنبي: جميع المنازعات الناشئة فيما يتعلق بهذا العقد يتم تسويتها نهائياً بموجب قواعد التوفيق والتحكيم لغرفة التجارة الدولية من قبل واحد أو أكثر من المحكمين المعيّنين وفقاً للقواعد المذكورة. (ب) في حالة التعاقد مع مورد من بلد المشتري: في حالة وجود نزاع بين المشتري والمورد من بلد المشتري، يحال النزاع إلى القضاء أو التحكيم وفقاً لقوانين بلد المشتري.	GCC 10.2
تفاصيل الشحن وغيرها من الوثائق التي سيتم توفيرها من قبل المورد ستكون كالتالي:	GCC 13.1

قبل الشحن أو قبل تسليم البضائع بشهرين علي الأقل ، يجب علي المورد أن يرسل الرقم التسلسلي أو أي مرجع محدد لبند السلع التي يجب توريدها إلي المشتري ، وذلك علي العنوان التالي:

البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة

عناية الاستاذ / أحمد عرفه

مبني بيت القاهرة - الفسطاط - مصر القديمة - القاهرة

رقم الموبايل: ٠١٠٩٠٠٣١٣٩١ - ٠١٢٨٤٤٠٧٧٥٩

البريد الإلكتروني: [ahmed.arafa@nswmp-eg.com](mailto:ahmed.arafa@nswmp-eg.com)

في حالة فشل المورد في القيام بما سبق ذكره ، سيكون المورد مسئول عن كل المصروفات المترتبة مثل رسوم الأرضيات والتخزين المفروضة من قبل الناقل أو مصلحة الجمارك أو أي مصروفات أخرى ناتجة عن هذا الفشل .

#### ١- البضائع التي يتم توريدها من خارج بلد المشتري

يتم تسليم البضائع حسب الشرط التجاري CIP (تحديد مكان الوصول) وهو المنطقة الحرة بأي ميناء في مصر. عند الشحن ، سيقوم المورد بإخطار المشتري وشركة التأمين بالفاكس بالتفاصيل الكاملة للشحنة، بما في ذلك: رقم العقد، وصف البضاعة؛ الكمية؛ العدد وتاريخ وثيقة النقل المعتادة؛ تاريخ الشحنة؛ تاريخ الوصول المتوقع؛ موانئ التحميل والتفريغ، إذا لزم الأمر.

يقوم المورد بإرسال الوثائق التالية إلى المشتري مع نسخة إلى شركة التأمين:

- (أ) نسخ من فاتورة المورد تبين وصف البضائع وكميتها وسعر الوحدة وإجمالي المبلغ؛
- (ب) الأصلي ونسختين من بوليصة الشحن خالصة الرسوم وتبين أن "مصروفات الشحن تم دفعها"؛
- (ج) نسخ من قائمة التعبئة التي تحدد محتويات كل شحنة؛
- (د) شهادة التأمين؛
- (هـ) شهادة الضمان من الصانع / المورد ؛
- (و) شهادة المنشأ.

يتم استلام المستندات المذكورة أعلاه من قبل المشتري قبل وصول البضائع، وإذا لم يتم استلامها، فإن المورد سيكون مسؤولاً عن أي نفقات لاحقة.

#### ٢- البضائع التي يتم توريدها من خارج بلد المشتري

عند تسليم البضائع إلي الناقل ، يجب علي المورد أن يخطر المشتري ويرسل له المستندات التالية:

- (أ) نسخ من فاتورة المورد تبين وصف البضائع وكميتها وسعر الوحدة وإجمالي المبلغ.
- (ب) مذكرة التسليم أو إيصال السكك الحديدية أو إيصال الشاحنة؛
- (ت) شهادة الضمان من الصانع / المورد.

يتم استلام المستندات المذكورة أعلاه من قبل المشتري قبل وصول البضائع، وإذا لم يتم استلامها، فإن المورد سيكون مسؤولاً عن أي نفقات لاحقة.

GCC 15.1 لا يجوز تعديل الأسعار المفروضة على البضائع الموردة وكذلك الخدمات ذات الصلة.



<p>GCC 16.1 - ستكون طريقة وشروط الدفع للمورد بموجب هذا العقد على النحو التالي:</p> <p><b>الدفع للسلع الموردة من الخارج:</b></p> <p>سيتم الدفع بعملة اليورو ، ومباشرة من بنك التنمية الألماني عند طلب المشتري ذلك ، وسيتم الدفع كالتالي:</p> <p>(١) <b>الدفعة المقدمة:</b> يتم دفع ٢٠٪ كحد أقصى من قيمة العقد خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من توقيع العقد، مقابل تقديم المطالبة وخطاب ضمان بنكي بمبلغ معادلاً لقيمة الدفعة المقدمة ساري المفعول حتى الإنتهاء من تسليم البضائع علي أن يكون خطاب الضمان علي النموذج المقدم في مستندات المناقصة أو أي نموذج آخر يقبله المشتري.</p> <p>(٢) <b>عند شحن البضائع:</b> يتم دفع سبعين (٧٠٪) من قيمة العقد من البضائع التي يتم شحنها عن طريق اعتماد مستندي غير قابل للرجوع فيه يفتح لصالح المورد في بنك في بلده، وذلك عند تقديم الوثائق المحددة في البند ١٢ من الشروط العامة للعقد.</p> <p>(٣) <b>عند قبول البضائع:</b> تدفع عشرة (١٠) في المائة من السعر التعاقدى للسلع المستلمة خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من استلام البضاعة عند تقديم مطالبة مدعومة بشهادة القبول الصادرة عن المشتري للبضائع المستلمة</p> <p><b>الدفع مقابل السلع والخدمات المقدمة من داخل بلد المشتري:</b></p> <p>يتم دفع ثمن السلع والخدمات المقدمة من داخل بلد المشتري بعملة اليورو، وعلى النحو التالي:</p> <p>(١) <b>الدفعة المقدمة:</b> يتم دفع (٢٠٪) من قيمة العقد خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من توقيع العقد مقابل تقديم خطاب ضمان بنكي بالمبلغ المعادل لقيمة الدفعة المقدمة علي أن يكون خطاب الضمان علي النموذج المقدم في وثائق المناقصة أو أي نموذج آخر يقبله المشتري</p> <p>(٢) <b>عند التسليم:</b> يتم دفع سبعين (٧٠٪) من قيمة العقد عند استلام البضائع وعند تقديم المستندات المحددة في البند ١٢ من الشروط العامة للعقد.</p> <p>(٣) <b>عند قبول البضائع:</b> تدفع العشرة (١٠) في المائة المتبقية من قيمة العقد إلى المورد خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ شهادة القبول الصادر عن المشتري للبضائع المستلمة.</p>	<p>GCC 16.1</p>
<p>فترة التأخير في الدفع التي يدفع المشتري بعدها فائدة إلى المورد ستكون ٦٠ يوماً . سعر الفائدة الذي سيتم تطبيقه هو ١% شهرياً</p>	<p>GCC 16.5</p>
<p>يجب تقديم ضمان التنفيذ مبلغ ضمان التنفيذ يجب أن يكون: ١٠% من قيمة العقد</p>	<p>GCC 18.1</p>
<p>يجب أن يكون ضمان التنفيذ في شكل: ضمان بنكي عند الطلب وغير مشروط ويتم تقديمه خلال ١٠ أيام من تاريخ استلام المورد لإخطار القبول بالإسناد من المشتري.</p>	<p>GCC 18.3</p>
<p>يتم رد قيمة ضمان التنفيذ في موعد لا يتجاوز سنة واحدة من تاريخ شهادة القبول للبضائع المعنية الصادرة من المشتري أو لمدة ثمانية عشر (١٨) شهراً بعد تاريخ الشحن من الميناء أو مكان التحميل في بلد المنشأ، أيهما أسبق.</p>	<p>GCC 18.4</p>
<p>لا يوجد أي مرجع أو خصائص معينة تتعلق بالتعبئة والعلامات والوثائق داخل الطرود وخارجها.</p>	<p>GCC 23.2</p>
<p>وتكون التغطية التأمينية كما هو محدد في شروط التجارة الدولية.</p>	<p>GCC 24.1</p>

<p>يجب أن تكون التغطية التأمينية بعملة قابلة للتحويل عن أي مدفوعات مستحقة من شركة التأمين ويتم دفعها إلى بنك التنمية الألماني وحساب المشتري</p>	
<p>سنكون مسؤولة نقل البضائع على النحو التالي: "يلتزم المورد بموجب العقد بنقل البضائع إلى مكان محدد كوجهة نهائية داخل بلد المشتري، والمعروفة باسم موقع المشروع، علي أن نقل البضائع إلى مكان التسليم في بلد المشتري بما في ذلك التأمين والتخزين كما هو محدد في العقد، ويتم ترتيبها من قبل المورد، ويجب أن تدرج التكاليف ذات الصلة في سعر العقد."</p>	<p><b>GCC 25.1</b></p>
<p>الخدمات المصاحبة التي سيتم تقديمها : غير قابلة للتطبيق</p>	<p><b>GCC 25.2</b></p>
<p>وتكون عمليات التفتيش والاختبارات هي: • توافق الإطارات والبطاريات مع المواصفات الفنية المحددة في مستندات المناقصة والعقد. • ضمان الأداء الجيد للسلع الموردة في الظروف العادية .</p>	<p><b>GCC 26.1</b></p>
<p>وتجرى عمليات التفتيش والاختبارات في الوجهة النهائية (موقع المشروع) - إدارة المخازن بمحافظة كفر الشيخ ، الغربية ، قنا</p>	<p><b>GCC 26.2</b></p>
<p>سيكون التعويض الاتفاقي كما يلي: ١٪ في الأسبوع من سعر العقد .</p>	<p><b>GCC 27.1</b></p>
<p>يكون الحد الأقصى للتعويض الاتفاقي كما يلي: ١٠٪ من سعر العقد .</p>	<p><b>GCC 27.1</b></p>
<p>وتكون مدة سريان الضمان: ١٢ شهراً من تاريخ الاستلام والقبول ولأغراض الضمان، فإن الوجهة النهائية (موقع المشروع) - هي إدارة المخازن بمحافظة كفر الشيخ ، الغربية ، قنا بالإضافة إلى ذلك ، يجب على المورد، ، الامتثال لأداء و / أو ضمانات الضمان المحددة بموجب العقد. إذا لم يتم الحصول على هذه الضمانات، كلياً أو جزئياً، لأسباب تعود إلى المورد، يجب على المورد، وفقاً لتقديره: (أ) إجراء مثل هذه التغييرات والتعديلات و / أو الإضافات على البضائع أو أي جزء منها حسب الضرورة من أجل الحصول على الضمانات التعاقدية المحددة في العقد على حسابه ونفقاته وإجراء اختبارات أداء إضافية وفقاً للمادة ٤ من شروط العقد الخاصة.</p>	<p><b>GCC 28.3</b></p>
<p>سنكون مدة الإصلاح أو الاستبدال: ٣٠ يوم.</p>	<p><b>GCC 28.5</b></p>

## القسم العاشر - نماذج العقود

يحتوي هذا القسم على نماذج تشكل جزءاً من العقد بمجرد إكمالها. يجب أن يتم استيفاء نماذج ضمان التنفيذ و ضمان الدفعة المقدمة، عند الاقتضاء، من قبل مقدم العطاء الفائز بعد منح العقد.

### جدول النماذج

خطاب القبول

اتفاقية العقد

نموذج ضمان التنفيذ

نموذج ضمان الدفعة المقدمة

## خطاب القبول

[على ورقة تحمل اسم و عنوان المشتري]

.....[تاريخ].....

إلى: ..... [اسم المورد وعنوانه].....

موضوع: ..... [الإخطار بعقد الترسية رقم].....

نحيط علم سيادتكم بأن عطاؤكم بتاريخ... [أدخل التاريخ]... لتنفيذ..... [يدرج اسم العقد والرقم المرجعي، على النحو الوارد في شروط العقد الخاصة]..... بمبلغ قيمته..... [إدراج المبلغ بالأرقام والكلمات واسم العملة]، كما تم تصحيحه وتعديله من الأخطاء المحاسبية وفقا للتعليمات لمقدمي العطاءات، بموجب هذا، قد حاز قبولنا.

ونطلب سيادتكم بتقديم خطاب ضمان التنفيذ في غضون ٢٨ يوما وفقا لشروط العقد، مستخدما لذلك الغرض نموذج ضمان التنفيذ المدرج في القسم العاشر - نماذج العقود، نموذج ضمان التنفيذ.

توقيع معتمد:

اسم وعنوان الموقع:

اسم المشتري:

المرفق: اتفاقية العقد

## عقد اتفاق

[يجب على مقدم العطاء الفائز ملء هذا النموذج وفقا للتعليمات المبينة]

تم تنفيذ هذه الاتفاقية  
يوم [ادخل رقم] من شهر [ادخل الشهر]، سنة [ادخل السنة].

ما بين

(١) [إدراج الاسم الكامل للمشتري]، [إدراج نوع الكيان القانوني، على سبيل المثال، وكالة تابعة لوزارة ...  
حكومة [ادخل اسم بلد المشتري]، أو شركة مؤسسة بموجب قوانين (يُدْرَج اسم بلد المشتري)] ولها مكان  
عملها الرئيسي في [إدراج عنوان المشتري] (المشار إليه فيما يلي "ب المشتري") الطرف الأول،

(٢) [أدرج اسم المورد]، وهي شركة منشأة بموجب قوانين [إدراج: بلد المورد] ولها مكان عملها الرئيسي في  
[إدراج: عنوان المورد] (ويشار إليها فيما يلي باسم "المورد")، الطرف الثاني :

حيث أن المشتري قد أصدر دعوة لتقديم لعطاءات لبعض السلع والخدمات المصاحبة، للتعاقد علي [إدراج وصف موجز  
للسلع والخدمات] وقد تقدمتم بعطاؤكم لتوريد تلك السلع والخدمات الذي لاقى قبول المشتري

يتفق المشتري والمورد على ما يلي:

١ - في هذه الاتفاقية يكون للكلمات والعبارات نفس المعاني التي تعنيها كما هي مسند إليها في وثائق العقد المشار إليها.  
٢ - تعتبر الوثائق التالية جزء متمم ومكمل لعقد الإتفاق وتقرأ وتفسر كجزء من هذه الاتفاقية. الأولوية في تفسير بنود  
العقد تسري وفقا لترتيب وثائق العقد كما يلي:

- (أ) خطاب القبول
- (ب) خطاب العطاء
- (ج) الإضافات رقم..... (إن وجدت)
- (د) شروط العقد الخاصة
- (هـ) الشروط العامة للعقد
- (و) المواصفات (بما في ذلك جدول المتطلبات والمواصفات الفنية)
- (ز) الجداول المكتملة (بما في ذلك جداول الأسعار)
- (ح) أي وثيقة أخرى مدرجة في الشروط العامة للعقد باعتبارها جزءا من العقد

٣ - كل المدفوعات المالية علي هذا العقد سيتم صرفها من طرف المشتري في مقابل أداء المورد لواجباته والتزاماته  
بموجب هذا العقد وملحقاته وكما هو محدد في هذا الاتفاق، بموجب هذا يتعهد المورد بتنفيذ التوريدات وإصلاح أية عيوب  
فيها تماثيا مع أحكام هذا العقد .

٤ - يتعهد المشتري بموجب هذا العقد أن يدفع للمورد نظير توفير السلع والخدمات وإصلاح أية عيوب المبالغ مستحقة  
الدفع بموجب أحكام العقد وفي الأوقات وبالطريقة المنصوص عليها في العقد .  
وإثباتا لذلك، أتفق في تنفيذ هذه الاتفاقية أن تسري وفقا لقوانين [إدراج اسم البلد الذي يحكم عقد العقد] في اليوم والشهر  
والسنة المشار إليها أعلاه.

نيابة عن المشتري

التوقيع:

بصفته [إدراج العنوان أو التسمية المناسبة الأخرى]  
بحضور [إدراج اسم الشاهد الرسمي]

من اجل و نيابة عن المورد

توقيع: [إدراج توقيع ممثل (ممثلين) معتمدين من المورد]  
بصفته: [إدراج العنوان أو التسمية المناسبة الأخرى]  
بحضور [إدراج اسم الشاهد الرسمي]

## نموذج خطاب ضمان التنفيذ

عنوان البنك الضامن:

.....  
.....

عنوان المستفيد (المشتري):

.....  
.....

في يوم ..... الذي ابرم فيه (إدخل أسم المشتري) ("المشتري") مع ..... (إدخل أسم المورد) ("المتعاقدين") عقدا ل..... (المشروع، موضوع العقد) بسعر.....

وفقا لأحكام العقد يلتزم المورد بتقديم خطاب ضمان التامين النهائي بقيمة ... % من سعر العقد.

نحن، الموقعين أدناه..... (الضامن)، مع التنازل عن جميع الاعتراضات والدفع بموجب العقد المذكور أعلاه، نضمن بما لا رجعة فيه وبشكل مستقل، دفع بموجب ورود اول طلب كتابي من طرفكم مبلغ إجمالي فقط وقدره ... (بالأرقام والحروف: .....)

مصحوب بتأكيد من طرفكم أن المورد قد أخفق في تنفيذ العقد المذكور أنفا على النحو الواجب.

في حالة وصول أي مطالبة بموجب هذا الضمان، يتم دفع إلي :

KfW, Frankfurt am Main, BIC

: KFWIDEFF, account IBAN. DE53 5002 0400 3800 0000 00

، لحساب ..... (أسم المشتري).

وينتهي هذا الضمان في فترة لا تتجاوز...

قبل هذا التاريخ يجب أن نكون تلقينا أي مطالبات بالدفع سواء بخطاب أو أية وسيلة اتصال مشفرة.

ومن المعلوم أن سوف يتم إرجاع هذا الضمان لنا عند انتهاء صلاحيته أو بعد دفع المبلغ الإجمالي وذلك في حالة وصول مطالبة بذلك من المستفيد.

ويخضع هذا الضمان لقوانين جمهورية مصر العربية

.....

الضامن

.....

المكان والتاريخ

## نموذج خطاب ضمان الدفعات المقدمة

عنوان البنك الضامن:

.....  
.....

عنوان المستفيد (المشتري):

.....  
.....

في يوم ..... الذي ابرم فيه (إدخل أسم المشتري) ("المشتري") مع ..... (إدخل أسم المورد) ("المتعاقد") عقدا ل..... (المشروع، موضوع العقد) بسعر.....

وفقا لأحكام العقد يتلقى المورد دفعة مقدمة بمبلغ .....، والذي يمثل..... % من قيمة العقد. نحن، الموقعين أدناه..... (الضامن)، مع التنازل عن جميع الاعتراضات والدفع بموجب العقد المذكور أعلاه، نضمن بما لا رجعة فيه وبشكل مستقل، دفع بموجب ورود اول طلب كتابي من طرفكم مبلغ إجمالي فقط وقدره ... (بالأرقام والحروف: .....)

ويصبح هذا الضمان ساري المفعول وينفذ بمجرد دفع المبلغ المدفوع مقدما إلى حساب المورد.

في حالة وصول أي مطالبة بموجب هذا الضمان، يتم الدفع إلى

KfW, Frankfurt am Main, BIC

: KFWIDEFF, account IBAN. DE53 5002 0400 3800 0000 00

، لحساب..... (أسم المشتري).

وينتهي هذا الضمان في فترة لا تتجاوز.....

قبل هذا التاريخ يجب أن نكون تلقينا أي مطالبات بالدفع سواء بخطاب أو أية وسيلة اتصال مشفرة.

ومن المعلوم أن سوف يتم إرجاع هذا الضمان لنا عند انتهاء صلاحيته أو بعد دفع المبلغ الإجمالي وذلك في حالة وصول مطالبة بذلك من المستفيد.

ويخضع هذا الضمان لقوانين جمهورية مصر العربية

.....

الضامن

.....

المكان والتاريخ

## نموذج: دعوة لتقديم العطاءات

جمهورية مصر العربية  
البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة  
رقم القرض / رقم الائتمان / المنحة رقم:

عنوان العقد: توريد سيارات  
الرقم المرجعي: NP102-4GSI

١. تلقى البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة تمويل من الاتحاد الأوروبي و الأمانة السويسرية للشئون الاقتصادية والحكومة الألمانية عن طريق بنك التنمية الألماني من أجل تمويل مشروع البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة ، ويعتزم استخدام جزء من التمويل للمدفوعات بموجب عقد توريد إطارات وبطاريات .

٢- يدعو الآن البرنامج الوطني لإدارة المخلفات الصلبة إلى تقديم عطاءات من مقدمي العطاءات المؤهلين لتوريد إطارات وبطاريات إلى إدارة المخازن بمحافظة كفر الشيخ ، الغربية - قنا أسيوط . ستكون مدة التوريد ٣ شهور من تاريخ أمر الشراء ، وستطبق نسبة ١٥% للتفضيل المحلي .

٣- سيتم تقديم العطاءات من خلال إجراءات المناقصات التنافسية الدولية كما هو منصوص عليه في المبادئ التوجيهية الصادرة عن بنك التنمية الألماني بشأن شراء السلع والأشغال والخدمات المرتبطة بها بالتعاون مع الجهات الممولة ("المبادئ التوجيهية للمشتريات")، وهي مفتوحة لجميع مقدمي العطاءات المؤهلين المحددة في المبادئ التوجيهية للمشتريات.

٤. يمكن لمقدمي العطاءات المؤهلين المهتمين الحصول على مزيد من المعلومات من [إدرج اسم جهة الشراء المنفذة، وإدرج اسم الموظف المسؤول والبريد الإلكتروني] كما يمكن الإطلاع علي مستندات المناقصة خلال ساعات العمل من الساعة ٠٩٠٠ إلى الساعة ١٧٠٠ بالعنوان الوارد أدناه في نهاية هذه الدعوة.

٥. يمكن شراء مجموعة كاملة من مستندات المناقصة باللغة الانجليزية والعربية من قبل مقدمي العطاءات المؤهلين المهتمين عند تقديم طلب خطي إلى العنوان أدناه وعند دفع رسم غير قابل للاسترداد بمبلغ ٢٠٠٠ جنية. وستكون طريقة الدفع نقداً. سيتم تقديم العطاءات باليد أو بالبريد المسجل بعلم الوصول.

٦. يجب تسليم العطاءات إلى العنوان المبين في نهاية هذه الدعوة في أو قبل الساعة ١٢:٠٠ ظهراً يوم ٢٠١٨/٢/١٣ ، لن يسمح بتقديم العطاءات بالطرق الإلكترونية. سيتم رفض العطاءات المتأخرة. سيتم فتح العطاءات علناً في حضور الممثلين المعيّنين من مقدمي العطاءات وأي شخص يختار الحضور في العنوان أدناه المبين في نهاية هذه الدعوة.

٧. يجب أن تكون جميع العطاءات مصحوبة بتأمين العطاء بقيمة ٢٠٠,٠٠٠ يورو .

٨ - العنوان المشار إليه أعلاه هو :

الهيئة العامة للخدمات الحكومية

عناية: رئيس الإدارة المركزية للمشتريات

عنوان الشارع: ٣٩١ شارع بورسعيد - مبني وكالة الازهر

دور/غرفة رقم: الدور الثاني - الإدارة المركزية للمشتريات

المدينة: القاهرة

البلد: - جمهورية مصر العربية

الهاتف: ٠٢٢٥١٠٢٧٣١

رقم الفاكس: ٠٢٢٥١٠٢٧٣١

التاريخ: ٢٠١٨/٢/١٣

الوقت: ١٢ ظهراً